

# MALMO 7<sup>TH</sup> ARAB FILM FESTIVAL

PANORA I ROYAL I SPEGELN  
OCTOBER 6-10, 2017

مهرجان مالمو  
لسينما العربية

---

Support

---



---

Partner

---



SOUTHERN SWEDEN CREATIVES

Southern Sweden Creatives is co-financed by:  
EUROPEAN UNION  
Development Fund  
Swedish Agency for  
Innovation Growth



---

Sponsor

---





## Welcome

3

## About MAFF

4

## Malmö

5

## Program 2017

8



## Gala Screenings

10



## Feature Film

## Competition

14



## Long Documentary

## Competition

26



## Short Film

## Competition

32



## Short Documentary

## Competition

44



## Arabian Night

50



## School Cinema

56



## Masterclass

60



## Critics Without

## Borders

63



## MAFF Market Forum

66



## Staff

68



## Tickets

69



ARBETARNAS  
BILDNINGSFÖRBUND  
MALMÖ/LOMMA/BURLÖV

# Gör en annan värld möjlig!

**Har du erfarenheter** du skulle vilja dela med dig av till andra? Vill du arrangera kulturevenemang eller studiecirklar? Är du kunskapstörstende och vill lära dig nya saker? Tror du på alla mänskors lika och unika värde?

**ABF Malmö är ett studieförbund** som varje år arrangerar en stor mängd studiecirklar och kulturprogram på egen hand eller tillsammans med någon av våra många medlems- och samarbetsorganisationer. Malmö Arab Film Festival är en av våra samarbetspartners och vi är mycket stolta över det. Om du, liksom MAFF och ABF, tror på jämlikhetens, solidaritetens och demokratins principer och samtidigt vill lära dig något nytt tillsammans med andra, då är ABF den rätta platsen för dig!

**Välkommen till oss** med idéer och kreativitet.  
Tillsammans påverkar vi framtiden.

## kontakt

ABF Malmö/Lomma/Burlöv  
Spånehusvägen 47  
211 58 Malmö

040 35 24 00  
[info.malmo@abf.se](mailto:info.malmo@abf.se)  
[www.abf.se](http://www.abf.se)

Facebook  
ABF Malmö

Instagram  
abfmalmo





Mouhamad Keblawi Festival Manager Malmö 2017

Photographer: Tarek Aloudallah

# Welcome to Malmo Arab Film Festival 2017

## Välkomna till MAFF 2017

It is with pride and joy that I welcome you all to the seventh edition of Malmö Arab Film Festival.

As the seventh edition of the festival is upon us we are proud to present Malmö Arab Film Festival as the largest and most influential film festival for Arab cinema in the west.

Hereby, Malmö Arab Film Festival introduces its seventh year as a festival. During the five intense festival days over 100 feature films, short films and documentaries will be screened and the festival will welcome a large number of international guests!

MAFF is the only film festival for Arab cinema and culture in the Nordic countries and is since 2013 Europe's largest. During the days of the festival people from all over the world get together to enjoy and discuss Arab cinema.

In recent years, the festival has gained an even stronger position internationally. This through the development of the initiative MAFF Market Forum to promote production and distribution of films between Nordic countries and the Arab world, as well as developing a strong festival program and gaining a bigger audience.

Internationally we and our festival are often referred to as solely "Malmö", a beautiful sign that Malmö Arab Film Festival truly has become one with the city of Malmö. MAFF operates to create a dialogue about people's different social and political conditions by using film as the means to that end.

The Festival strives to be an intercultural platform for dialogue and to work as a bridge-building catalyst between people and cultures. The film works as a universal language and offers unbeatable force as a narrator and as a basis for diversity and humanity. Cinema can cross all boundaries and belongs to everyone.

I would like to thank all the partners who have helped to make this festival a reality. I want to thank the wonderful crowd. Without you, the festival would not have been possible.

I wish you a pleasant and rewarding experience during the festivaldays!



Det är med glädje och stolthet jag välkomnar er alla till den sjunde upplagan av Malmö Arab Film Festival.

När vi står inför denna sjunde upplaga så kan vi med stolthet presentera Malmö Arab Film Festival som den största och mest inflytelserika filmfestivalen för arabisk film i västvärlden.

Härmed invigs Malmö Arab Film Festival (MAFF) 2017 sin sjunde festivalupplaga. Under fem intensiva festivaldagar kommer vi visa över 100 långfilmer, kortfilmer och dokumentärer samt välkomna ett stort antal internationella gäster.

MAFF är Nordens enda filmfestival för arabisk film och kultur och sedan 2013 Europas största. Under festivaldagarna samlas mäniskor från hela världen i Malmö för att njuta av och samtala om den arabiska filmen. Under de senaste åren har Malmö Arab Film Festival fått en allt starkare ställning internationellt. Utvecklingen av initiativ för att främja produktion och distribution av film mellan Norden och Arabvärlden genom MAFF Market Forum, men även ett allt starkare program och större festivalpublik, är viktiga orsaker till detta.

Internationellt refereras vi och vår festival ofta till som bara "Malmö", ett vackert tecken på att Malmö Arab Film Festival verkligen kommit bli ett med staden Malmö. MAFF verkar för att använda den arabiska filmen som redskap för dialog om mäniskors sociala och politiska villkor. Festivalen vill utgöra en interkulturell mötesplats för samtal och en brobyggande katalysator mellan mäniskor och kulturer. Filmen har ett universellt språk och erbjuder en oslagbar sprängkraft som berättare och som fundament för mångfald och medmänskligitet. Filmen kan korsa alla gränser och tillhör alla.

Jag vill tacka alla samarbetspartners som har hjälpt till att göra festivalen till verklighet. Jag vill tacka den underbara publiken.

Utan er hade inte festivalen varit möjlig. Jag önskar er en trevlig och givande vistelse under festivaldagarna!

Festival Manager  
Mouhamad Keblawi  
Malmö 2017

Welcome



Photographer: Yazan Saed

## ABOUT MAFF

### OM MAFF

MALMÖ ARAB FILM FESTIVAL - MAFF is the leading and largest film festival focusing on Arab cinema outside the Arab world. The festival has been held since 2011 and has since then come to provide a platform for Arab cinema in Europe.

MAFF grew out of a common need in Malmö and Sweden—a longing to create an Arabic cultural platform with film as the binding element.

The starting point for the festival was just this - to create a meeting place around Arab Cinema in Malmö, Sweden and Europe. The festival was founded by the festival's general manager and creative leader Mouhamad Keblawi. It started as a grassroots initiative and has since undergone a tremendous development and is now the largest film festival in southern Sweden.

The first edition of the festival clearly showcased a great demand and during the next two years, the foundation of the festival was built achieving great attention in both Sweden and internationally. The range of films and international guests increased as well as collaborations with external organizations. The organization is an all-year-around operation working with special events and festivals across Sweden.

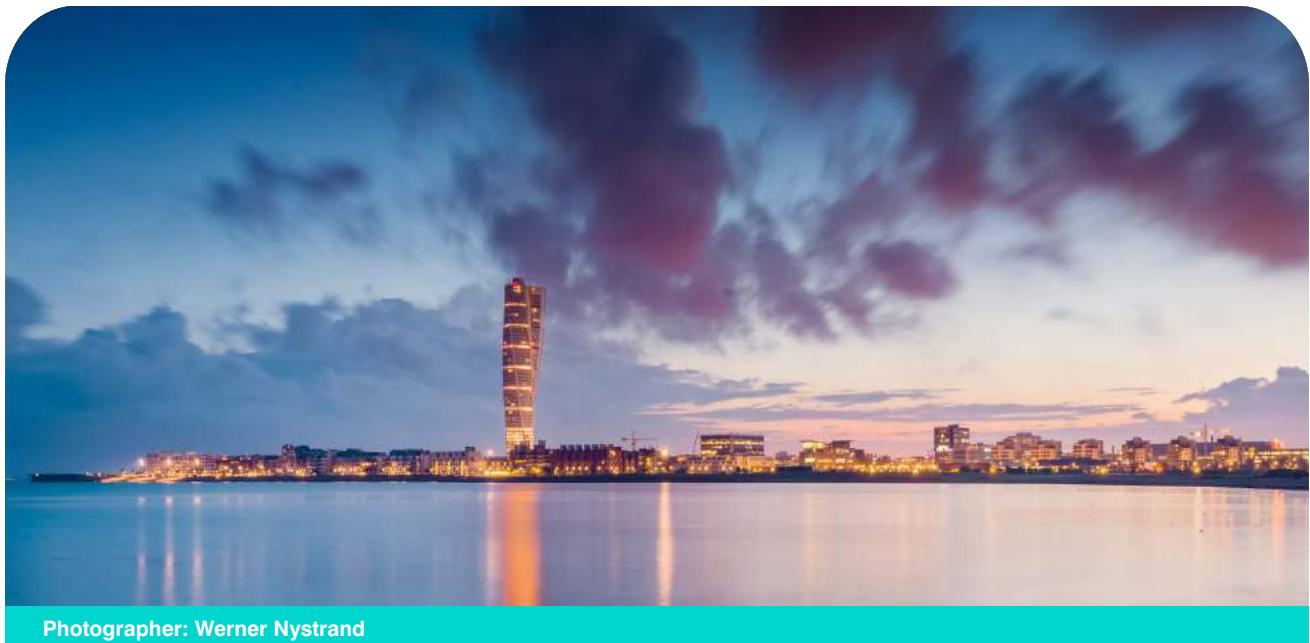
Malmo Arab Film Festival is ultimately an organization that promotes diversity and tolerance with the cinema as the tool. The film medium has a universal language and offers an unbeatable explosiveness as narrator and as a foundation for understanding and humanity. Cinema is for everyone and crosses all boundaries.



Malmö Arab Film Festival, MAFF är den ledande och största filmfestivalen med fokus på arabisk film utanför arabvärlden. Festivalen har arrangerats sedan 2011 och har sedan dess kommit att utgöra en plattform för den arabiska filmen i Europa.

MAFF växte fram ur ett gemensamt behov i Malmö och Sverige -en strävan efter en arabisk kulturell plattform med filmen som medium. Utgångspunkten med festivalen var just denna – att skapa en mötesplats kring den arabiska filmen i Malmö, Sverige och Europa. Festivalen grundades av festivalens General Manager och kreativa ledare Mouhamad Keblawi. Festivalen startade som ett gräsrotsinitiativ och har sedan dess genomgått en fantastisk utveckling och är nu den största publika filmfestivalen i södra Sverige. Redan vid festivalens första upplaga framkom den stora efterfrågan och behovet av festivalen, under de två kommande åren byggdes sedan grunden för festivalen och fick då stor uppmärksamhet i Sverige och även internationellt. Utbudet av filmer och internationella gäster ökade och även samarbeten med externa aktörer och organisationer. Organisationen har en års omfattande verksamhet med evenemang och festivaler över hela Sverige.

Malmö Arab Film Festival är ytterst en organisation som verkar för mångfald och tolerans med filmen som verktyg. Film har ett universellt språk och erbjuder en oslagbar explosivitet som berättare och en grund för förståelse och medmänsklighet. Filmen är för alla och korsar alla gränser.



Photographer: Werner Nystrand

## ABOUT MÄLMO OM MÅLÖ

**MÄLMO IS MORE THAN A CITY.** Malmö is meetings, food and laughter. Malmö brims with people creating experiences for others to enjoy - theatre, art and music. Malmö is Sweden's third largest city and the commercial center of southern Sweden and the Öresund region. The area is Scandinavia's most densely populated metropolitan region and is home to 3.7 million people or a quarter of the whole of Sweden and Denmark's population.

Malmö is a intercultural and youthful city. In recent years the population of Malmö has increased significantly. Malmö is a very international city with nearly a third of its inhabitants has been born abroad. There are 174 nationalities represented in Malmö and 150 different languages.

Ideas and momentum flow in Malmö. You feel this flow when you visit. You feel it in our art, our music, our food. You feel it in our diversity and people. Malmö is a place where people come to fulfil their dreams. A city with room for ambition and talent – and that invites you to join in. Malmö is the industrial centre that became an academy that became a city to savour. A place where people come to make their dreams come true. A city where you will experience something new.

Welcome to Malmö.



Malmö är mer än en stad. Malmö är mötena, maten och skratten. Malmö är fullt av människor som skapar upplevelser för andra - film, mat, konst och musik. Malmö är Sveriges tredje största stad och handelscentrum för Sydsverige och Öresundsregionen. Området är det mest tätbefolkade i hela Skandinavien och utgör hem åt mer än 3,7 miljoner människor, vilket innefattar omkring en fjärdedel av hela Sverige och Danmarks befolkning.

Malmö är en interkulturell och ungdomlig stad. Under de senaste åren har stadsbefolkningen ökat dramatiskt. Malmö är en mycket internationell stad där omkring en tredjedel av alla invånare har fötts utomlands. Sammanlagt finns 174 nationaliteter i Malmö, och det pratas omkring 150 olika språk i staden.

I Malmö finns en rörelse av idéer och kraft som är helt unik. Du känner den när du besöker oss. När du upplever konsten, musiken och maten. När du möter mångfalden och människorna. En plats där så många samlats för att förverkliga sina drömmar. Där det finns plats för ambitioner och talang. Och där du får vara med.

Arbetarstaden blev högskolestad blev upplevelsestad. En plats där människor samlas för att förverkliga sina idéer. En plats där du garanterat får uppleva något nytt.

Välkommen till Malmö.



Photographer: Werner Nystrand

## EXPERIENCE MÄLMO - THE CITY OF FILM UPPLEV FILMSTADEN MÄLMO

**IT'S TIME FOR MAFF MÄLMO ARAB FILM FESTIVAL** — a festival that internationally is closely associated with Malmö.

The City of Malmö welcomes you to a veritable feast of a wide range of films from the Arabic speaking world.

Malmö is a creative hub comprised with people who creates cutting edge experiences within the fields of film, theatre, art, music, comics, design etc. Malmö is also a city of events, offers good food in a diversity of restaurants, but also an alternative city with skateboarding events and a nordic centre for the gaming industry.

Malmö is a young, global city with a population of 320 000 inhabitants from more than 170 nations. Malmö's make-up resembles metropolitan cities like London and Berlin. We believe that it is important to offer a wide range of film and culture that reflects the population.

Malmö invests in the film area through supporting film and TV-production, for example the successful TV-series The Bridge, but also through supporting the arthouse cinemas Panora and Spegeln.

Every year three major international film events takes place in the city: MAFF – Malmö Arab Film Festival, Nordisk Panorama film festival, screening the best Nordic short and documentary films and BUFF, which screens films for children and young people from around the world.

There is also a wide range of smaller film festivals and the documentary film club Doc Lounge. Malmö is truly a film city.

I wish you a pleasant festival!



Nu är det åter dags för MAFF – Malmö Arab Film Festival, festivalen som internationellt har blivit synonym med staden Malmö!

Malmö välkomnar den internationella filmbranschen och den lokala publiken till en verklig fest med ett brett utbud av film från arabvärlden. Malmö är en kreativ stad fylld av människor som skapar upplevelser genom film, teater, konst, musik, serier, dans, design ja all form av kultur. Malmö är en eventstad, en spänande matstad, men också en alternativ skatestad och ett centrum för spelindustrin.

Malmö är en ung stad som är verkligt global med en befolkning om 320 000 av mer än 170 nationaliteter. Det gör att staden i sin sammansättning liknar stora världsstäder som London och Berlin. Det är viktigt att det finns ett film- och kulturutbud som speglar stadsbefolkning.

Malmö satsar på filmområdet både genom stöd till film och tv-produktion, som t ex den framgångsrika serien Bron, men även genom arthousebiograferna Panora och Spegeln.

Dessutom arrangeras varje år tre stora internationella filmevent: MAFF – Malmö Arab Film Festival, Nordisk Panorama film festival, som visar de bästa nordiska kort-och dokumentärfilmerna, och BUFF, som visar barn och ungdomsfilm från hela världen. Det finns också en mängd mindre filmfestivaler, filmdagar och dokumentärfilmklubben Doc Lounge. Malmö är en riktig filmstad!

Mycket nöje i biosalongen!

**Elisabeth Lundgren**  
Cultural director  
City of Malmö

Malmö

PROMS  
WEDDINGS



0 [www.promsandweddings.se](http://www.promsandweddings.se)

INSTAGRAM: [promsandweddings](#)

facebook.com/promsandweddings

TWITTER: [PromsWeddings](#)

040-618 00 13  
Amiralsgatan 28  
21155 Malmö

---

## Legend

- Feature film
  - Documentary film
  - Short film
  - Short Documentary film
  - Arabian Nights
  - Gala Screenings
  - School Cinema
  - Special event

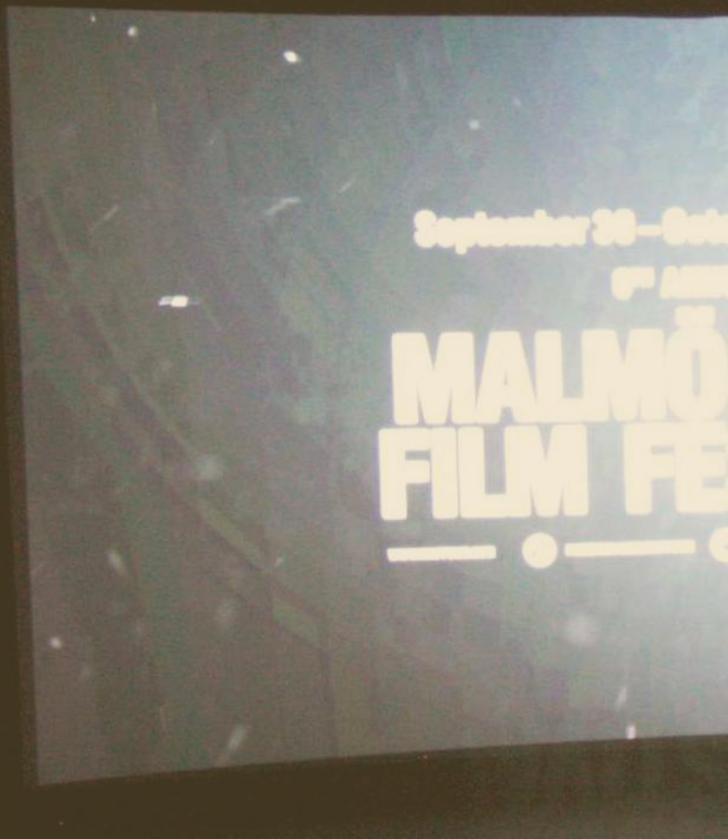
PANORA 1	PANORA 2	PANORA 3
		14.30 Short film package 1 ●
18.00 Withered Green ●		16.30 A Memory in Khaki ●
20.00 The Search Of The Lost ●		19.00 Little Eagles ●
22.30 Sins of the Flesh ●		21.00 Short Documentary film package 1 ●
18.00 Path of Maryam ●		14.30 Short film package 2 ●
20.00 Solitaire ●		16.20 Those who remain ●
22.30 Brooks, Meadows and Lovely Faces ●	09.30 Nojoom ●	18.30 104 Wrinkles ●
09.50 Excuse my french ●		14.30 Jeanne D'arc Masriya ●
18.00 Burning Hope ●		16.30 Short Documentary film package 2 ●
20.00 Only Men Go To The Grave ●	20.30 Al Asleyeen ●	18.30 Hizam ●
22.00 Ali, the Goat and Ibrahim ●		20.45 Short film package 3 ●
09.40 Excuse my french ●	09.15 Nojoom ●	14.00 Short film package 4 ●
		14.15 Terra firma ●

## SPECIAL PROGRAM

RADISSON BLU	MÅLÖ HÖGSKOLA	RÅDHUSET	SCANDIC TRIANGELN
FRIDAY 6.10 15.00 –17.00 Critics Without Borders		18.30 Opening Ceremony	
SATURDAY 7.10 10.00 –18.00 MAFF Market Forum 10.15 –16.45 Critics Without Borders			
SUNDAY 8.10 10.00 –18.00 MAFF Market Forum 10.15 –17.30 Critics Without Borders			
MONDAY 9.10 10.00 –18.00 MAFF Market Forum 10.15 –17.00 Critics Without Borders	13.00 AFTER THE BATTLE 15.00 Masterclass		
TUESDAY 10.10 10.15 –17.00 Critics Without Borders			21.00 Closing Ceremony

**Opening film: Beauty and the dogs**

**Closing film: Clash**





## Gala Screenings



Nordic premiere

## BEAUTY AND THE DOGS EALAA KAF EIFRIT

Tunisia, France, Sweden, Norway, Lebanon, Switzerland, Germany, Qatar | 2017 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 104 min

### SYNOPSIS

Mariam is a young Tunisian student, beautiful like a flower. One night, she wants to dance in the disco with its shimmering lights and get to know Youssef. But something terrible breaks her wings. Three policemen catch her on the beach, outside the nightclub, kissing Youssef. Claiming a routine check, they extort money from Youssef and rape Mariam repeatedly. Despite the trauma and pain, Mariam is adamant: she wants to file a complaint before the evidence of the abuse that has stained her body disappears. Mariam embarks in a showdown against all the guardians of the set order, fighting for her most basic right: the right to transcribe an official report of the crime that will allow her to prosecute the aggressors.



Mariam är en ung tunisisk student, vacker som en dag. En kväll, är det enda hon vill att dansa i klubbens skimrande sken, och lära känna Youssef. Men något fruktansvärt bryter hennes anda. Tre polismän hittar henne på stranden utanför nattklubben, kyssande Youssef. Genom att hävda en rutinkontroll, utpressar de pengar från Youssef och våldtar Mariam upprepade gånger. Trots traumat och smärta är Mariam orubblig: hon vill anmäla innan bevisen på hennes kropp hinner försvinna. Mariam ger sig in i en duell mot maktordningen kämpandes för sin mest grundläggande rättighet: möjligheten att lämna en officiell anmälan för att ställa sina förövare inför rätta.

### CAST & CREDITS

**Director:** Kaouther Ben Hania

**Writer:** Kaouther Ben Hania

**Cast:** Mariam Al Ferjani, Ghanem Zrelli, Noomane Hamda, Mohamed Akkari, Chedly Arfaoui, Anissa Daoud, Mourad Gharsalli

**DOP:** Johan Holmquist

**Producer:** Habib Attia, Nadim Cheikhrouha



### DIRECTOR'S BIO

**Kaouther Ben Hania** studied cinema in Tunisia and in Paris at La Fémis and the Sorbonne. 'Challat of Tunis', her first feature film, opened the ACID section of the Festival de Cannes in 2014. 'Zaineb Hates the Snow' premiered in the Official Selection of the Festival del Film Locarno in 2016, won a Golden Tanit at the Carthage Film Festival, and was named Best Documentary at Cinémed. Her second feature film Beauty and the Dogs was presented in Un Certain Regard at Cannes 2017.

**Kaouther Ben Hania** studerade film i Tunisien och Paris vid La Fémis och Sorbonne. 'Challat of Tunis' som är hennes första långfilm, öppnade ACID section vid Cannes Film Festival 2014. 'Zaineb Hates the Snow' hade premiär vid det officiella urvalet till Festival del Film Locarno 2016. Filmen även vann Golden Tanit vid Carthage Film Festival och blev utsedd till Bästa Dokumentär vid Cinémed. Hennes andra långfilm Beauty and the Dogs' preminärvisades på Un Certain Regard vid Cannes 2017.



Nordic premiere

## CLASH ESHTEBAK

Egypt, France, UAE, Germany | 2016 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 98 min

### SYNOPSIS

Cairo, summer of 2013 - two years after the Egyptian revolution. In the wake of the ouster of Islamist president Morsi, a police truck full of detained demonstrators of divergent political and religious backgrounds roams through violent protests. Can the detainees overcome their differences to stand a chance of survival?

 Kairo, sommaren 2013 - Två år efter egyptiska revolutionen, i kölvattnet av den islamistiska presidenten Morsi. Fram genom våldsamma protester flyger en polisbil fyld av tillfångatagna demonstranter med olika politiska och religiösa bakgrunder. Kan fångarna se bortom sina olikheter för att lyckas överleva?

### CAST & CREDITS

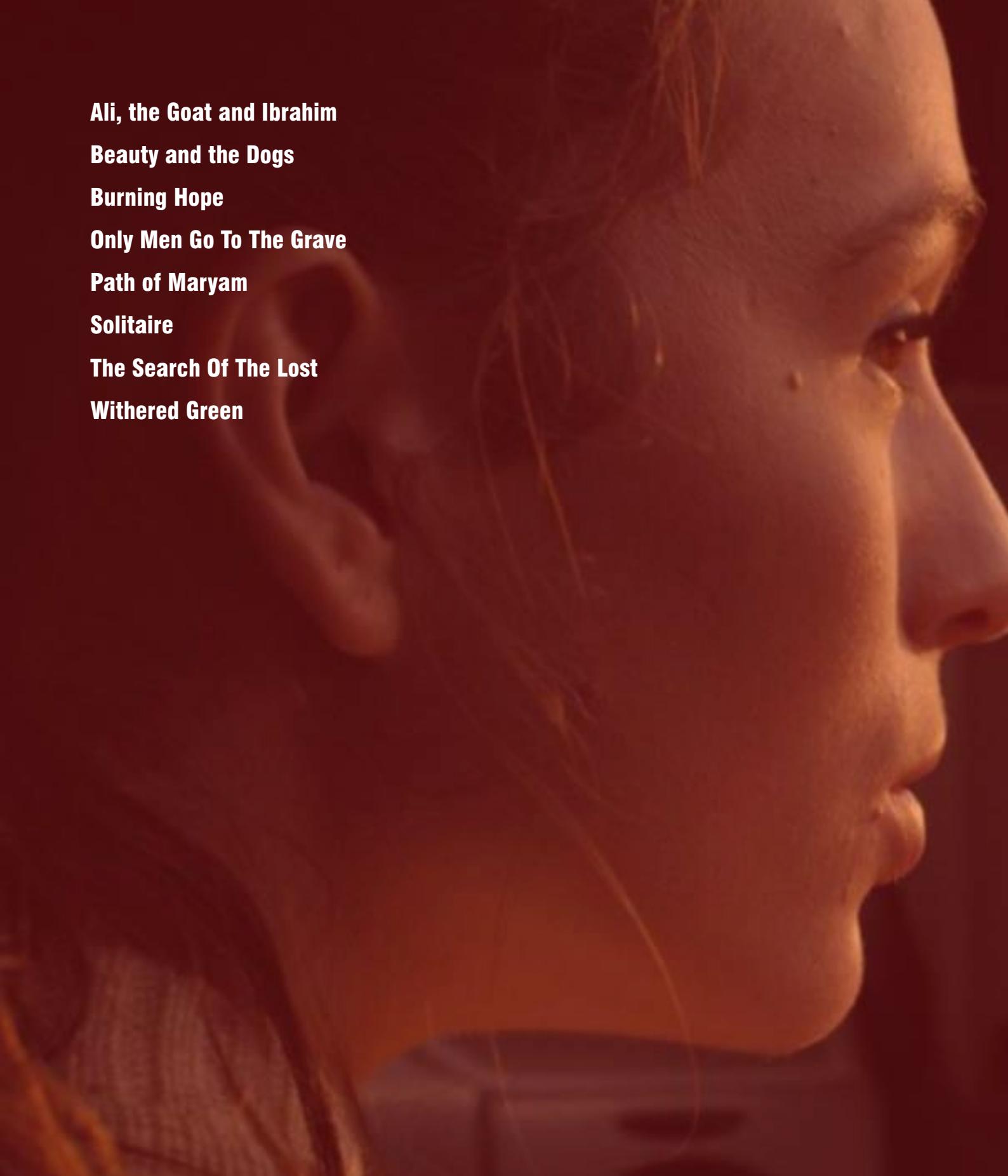
**Director:** Mohamed Diab  
**Writer:** Khaled Diab, Mohamed Diab  
**Cast:** Nelly Karim, Hany Adel, Tarek Abdel Aziz, Ahmed Malek, Ahmed Dash, Husni Sheta, Aly Eltayeb, **DOP:** Ahmed Gabr  
**Producer:** Moez Masoud, Mohamed Hefzy, Eric Lagesse



### DIRECTOR'S BIO

**Mohamed Diab** is an award winning writer and director, whose work often focuses on pressing issues in Egyptian society. He gained recognition for his debut film, Cairo 678, about three women confronting male chauvinism and sexual harassment. Diab wrote El Gezira (The Island), which was a huge success in Egypt and throughout the Arab world; and represented Egypt in the 2007 Oscar race. Clash was the opening film in Un Certain Regard 2016.

**Mohamed Diab** är en prisbelönt författare och regissör, vars arbete ofta fokuserar på pressande frågor i Egyptens samhälle. Hans debutfilm, Cairo 678, handlar om tre kvinnor som konfronterar manschauvinism och sexuella trakasserier och väckte stor uppmärksamhet. Diab skrev El Gezira (The Island), som fick stor framgång i Egypten och hela arabvärlden. Den representerade även Egypten vid Oscarsgalan 2007. Clash var öppningsfilmen vid Un Certain Regard 2016.



**Ali, the Goat and Ibrahim**

**Beauty and the Dogs**

**Burning Hope**

**Only Men Go To The Grave**

**Path of Maryam**

**Solitaire**

**The Search Of The Lost**

**Withered Green**



## Feature Film Competition



COPENHAGEN BOMBAY PRESENTERAR

# KRIG

det började som en lek

EN NY FILM AV GULDBAGGEBELÖNADE  
GORAN KAPETANOVIĆ

LOKE HELLBERG MEJA BJÖRKEFALL EMILIO SILVA MALIN LEVANON

BIOPREMIÄR 27 OKTOBER



FOLKETSBIO.SE

# JURY



## DORA BOUCHOUCHA

Dora Bouchoucha has produced and co-produced several Tunisian and foreign documentaries, short and feature films including Africa Dreaming (a series of short African films) Sabria by Abderrahmen Sissako, Buried Secrets and Foreign Body by Raja Amari. Dora Bouchoucha founded the Carthage Film Festival Projects' workshop in 1992 and Takmil in 2014. She also founded the SUD ECRITURE workshops in 1997, which she has been running since. In Cannes 2015, she was named Commander of Arts and Letters by the French Minister of Culture. She was member of the Berlinale jury for feature films in 2017.

 Dora Bouchoucha har producerat och samproducerat flera tunisiska och utländska dokumentärer, kort- och långfilmer inklusive Africa Dreaming (en serie afrikanska kortfilmer) Sabria av Abderrahmen Sissako, Buried Secrets and Foreign Body av Raja Amari. Dora Bouchoucha grundade Carthage Film Festival Projects workshop 1992 och Takmil 2014. Hon grundade även SUD ECRITURE workshops 1997 och har drivit verksamheten sedan dess. I Cannes 2015 blev hon utnämnd till Commander of Arts and Letters av den franska kulturministern. Under 2017 var hon medlem av juryn för långfilm vid Berlinale.



## RASHID MASHARAWI

Rashid Masharawi (1962, Gaza) grew up in Shati refugee camp on the Gaza Strip. As a self-taught filmmaker, he made his first films at the age of 18, followed by his first real short film, Travel Document, in 1987. He is the founder of the Cinema Production and Distribution Centre (1996) in Ramallah, which supports Palestinian cinema in general. His filmography includes among others Laila's Birthday (2009), Land of the Story (2012), Palestine Stereo (2013), Letters From Al Yarmouk (2014).

 Rashid Masharai (1962, Gaza) växte upp i ett shati flyktingläger på Gazaremsan. Som självlärd filmskapare gjorde han sina första filmer vid 18 års ålder och snart därpå sin första riktiga kortfilm, Travel Document, 1987. Han är grundaren av Cinema Production and Distribution Centre (1996) i Ramallah som stöder palestinsk film i allmänhet. Hans filmografi inkluderar bland andra Laila's Birthday (2009), land of the story (2012), Palestine Stereo (2013), Letters From Al Yarmouk (2014).



## SABA MUBARAK

Saba Mubarak is a Jordanian actress and producer. Winner of many international awards, Arab and foreign. Starred in over 50 highly acclaimed projects; TV, cinema, and theater across the Arab world and internationally. Best known for her role in the Emmy award winning TV series "The Invasion".

 Saba Mubarak är en jordansk skådespelerska och producent. Hon har vunnit flera internationella utmärkelser både inom arabvärlden och utanför. Medverkat i över 50 välrenommerade projekt inom TV, film och teater över hela världen. Mest känd för sin roll i TV-serien "The Invasion" som har prisbelönats med en Emmy.



Nordic premiere

# ALI, THE GOAT AND IBRAHIM

## ALI ME'ZA W IBRAHIM

Egypt, Qatar, France, UAE, Germany | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 97 min

### SYNOPSIS

This is the strange love story of a young man, Ali, living in a rough neighborhood. On the recommendation of a psychic, he travels across Egypt with Ibrahim, notoriously known for hearing voices, who is driving him mad. Their journey turns into a voyage of friendship and self-discovery.

 Det här är den underliga kärlekshistorien om en ung man, Ali, som bor i ett utsatt område. På rekommendation av ett medium reser han genom Egypten tillsammans med Ibrahim, ökänd för att höra röster, som driver honom till vanskinne. Deras färd blir en resa fyld av vänskap och självkännedom.

### CAST & CREDITS

**Director:** Sherif El Bendary  
**Writer:** Ahmed Amer  
**Cast:** Ali Sobhi, Ahmed Magdy, Salwa Mohamed Aly, Nahed El Sebai  
**DOP:** Amr Farouk  
**Producer:** Mohamed Hefzy, Hossam Elouan



### DIRECTOR'S BIO

Sherif El bendary graduated from Faculty of Applied Arts in 2011. El bendary made his breakthrough into filmmaking through a number of short films and documentaries; most notably his first short film in 2006, Sabah El Fol (Rise and Shine) which won several awards and was officially selected in numerous local and international film festivals. Two Rooms and a Living Room is El bendary's next awaited project.

**Sherif El bendary**, född i Kairo, tog examen från Faculty of Applied Arts 2011. El bendary fick sitt genombrott i filmskapande genom ett flertal kortfilmer och dokumentärer: tydligast enom sin första kortfilm 2006, Sabah El Fol (Rise and Shine) som vann flera utmärkelser och blev utvald till ett flertal internationella festivaler. Two Rooms and a Living Room är El bendarys pågående projekt.



Nordic premiere

## BEAUTY AND THE DOGS EALAA KAF EIFRIT

Tunisia, France, Sweden, Norway, Lebanon, Switzerland, Germany, Qatar | 2017 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 104 min

### SYNOPSIS

Mariam is a young Tunisian student, beautiful like a flower. One night, she wants to dance in the disco with its shimmering lights and get to know Youssef. But something terrible breaks her wings. Three policemen catch her on the beach, outside the nightclub, kissing Youssef. Claiming a routine check, they extort money from Youssef and rape Mariam repeatedly. Despite the trauma and pain, Mariam is adamant: she wants to file a complaint before the evidence of the abuse that has stained her body disappears. Mariam embarks in a showdown against all the guardians of the set order, fighting for her most basic right: the right to transcribe an official report of the crime that will allow her to prosecute the aggressors.



Mariam är en ung tunisisk student, vacker som en dag. En kväll, är det enda hon vill att dansa i klubbens skimrande sken, och lära känna Youssef. Men något fruktansvärt bryter hennes anda. Tre polismän hittar henne på stranden utanför nattklubben, kyssande Youssef. Genom att hävda en rutinkontroll, utpressar de pengar från Youssef och våldtar Mariam upprepade gånger. Trots traumat och smärtorna är Mariam orubblig: hon vill anmälta innan bevisen på hennes kropp hinner försvinna. Mariam ger sig in i en duell mot maktordningen kämpandes för sin mest grundläggande rättighet: möjligheten att lämna en officiell anmälan för att ställa sina förövare inför rätta.

### CAST & CREDITS

**Director:** Kaouther Ben Hania

**Writer:** Kaouther Ben Hania

**Cast:** Mariam Al Ferjani, Ghanem Zrelli, Noomane Hamda, Mohamed Akkari, Chedly Arfaoui, Anissa Daoud, Mourad Gharsalli

**DOP:** Johan Holmquist

**Producer:** Habib Attia, Nadim Cheikhrouha



### DIRECTOR'S BIO

Kaouther Ben Hania studied cinema in Tunisia and in Paris at La Fémis and the Sorbonne. 'Challat of Tunis', her first feature film, opened the ACID section of the Festival de Cannes in 2014. 'Zaineb Hates the Snow' premiered in the Official Selection of the Festival del Film Locarno in 2016, won a Golden Tanit at the Carthage Film Festival, and was named Best Documentary at Cinémed. Her second feature film Beauty and the Dogs was presented in Un Certain Regard at Cannes 2017.

Kaouther Ben Hania studerade film i Tunisien och Paris vid La Fémis och Sorbonne. 'Challat of Tunis' som är hennes första långfilm, öppnade ACID section vid Cannes Film Festival 2014. 'Zaineb Hates the Snow' hade premiär vid det officiella urvalet till Festival del Film Locarno 2016. Filmen även vann Golden Tanit vid Carthage Film Festival och blev utsedd till Bästa Dokumentär vid Cinémed. Hennes andra långfilm Beauty and the Dogs' preminärvisades på Un Certain Regard vid Cannes 2017.



Swedish premiere

# BURNING HOPE

## GHODEA HAY

Tunisia | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 85 min

### SYNOPSIS

Burning Hope is at once the story of an unlikely friendship and the portrait of a fragile country haunted by so many ghosts. Between investigation and intimate story, the movie tells the crossed destinies of two young women and a teenager in a post-revolution Tunisia, swinging between hopes and disillusionments.



Burning Hope är såväl en berättelse om osannolik vänskap som ett porträtt av ett fragilt land hemsokt av så många andar. Mellan undersökning och intimt berättande, porträtteras de korsade ödena av två unga kvinnor och en tonåring i ett post-revolutionärt Tunisien som svajar mellan hopp och desillusion.

### CAST & CREDITS

**Director:** Lotfi Achour  
**Writer:** Lotfi Achour, Anissa Daoud, Natacha de Poutcharra  
**Cast:** Doria Achour, Anissa Daoud, Achref Ben Youssef  
**DOP:** Frédéric de Pontcharra  
**Producer:** Nadim Cheikhrouha



### DIRECTOR'S BIO

**Lotfi Achour** is a cinema and theatre director. His last show was co-produced by the Royal Shakespeare Company for the London Olympics. In cinema, Lotfi has directed four short films awarded at dozens of festivals. "Law Of The Lamb" was nominated in the official competition at the 2016 Cannes Film Festival and also competed for the 2017 Oscars.

"Burning Hope" is Lotfi Achour's first feature film.

**Lotfi Achour** är regissör för film och teater. Hans senaste uppsättning producerad av Royal Shakespeare Company för London Olympics. Lotfi har regisserat fyra prisbelönta kortfilmer. "Law Of The Lamb" blev nominerad i den officiella tävlingen vid Cannes Film Festival 2016 och tävlade även vid Oscarsgalan 2017. "Burning Hope" är Lotfi Achours första långfilm.



Nordic premiere

## ONLY MEN GO TO THE GRAVE AL RIJAL FAQAT END AL DAFN

UAE, Iran | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 80 min

### SYNOPSIS

After the Iraq-Iran war ended in 1988, a blind mother welcomes her estranged daughters to tell them a secret. Unfortunately, she accidentally dies while professing it. During the funeral, the daughters try to deal with their mother's sudden death while at the same time; they work together to unveil her secret by looking for clues from visitors. Their own lives continue to unravel, giving room for buried family tensions to gradually surface while struggling to deal with their own secrets and deep-rooted guilt. All of a sudden, the daughters start to question everything about their mother's life after a peculiar encounter with one of her past female lovers.



Efter att kriget mellan Irak och Iran tagit slut 1988, välkomnar en blind mor sina främmande döttrar för att dela en hemlighet med dem. Olyckligtvis dör hon innan hon hunnit avslöja hemligheten. Under begravningen kämpar döttrarna med att hantera sin mors plötsliga bortgång samtidigt som de söker efter ledtrådar till hennes hemlighet bland gästerna. Samtidigt börjar deras egna liv att nystas upp vilket öppnar upp för gömda spänningar i familjen allt medan de försöker hantera sina egna hemligheter. Efter ett möte med en av moders tidigare kvinnliga älskare börjar döttrarna ifrågasätta allt om deras mors liv.

### CAST & CREDITS

**Director:** Abdulla Al Kaabi

**Writer:** Abdulla Al Kaabi

**Cast:** Saleema Yaqoub, Hebe Sabah, Abdelreza Nasari

**DOP:** Peyman Shadmanfar

**Producer:** Mahoutoroush Farshad



### DIRECTOR'S BIO

Abdulla Al Kaabi is an Emirati filmmaker. Abdulla moved to Paris in 2009 to pursue a Master's Degree in Filmmaking at the Ecole Internationale de Creation Audiovisuelle et de Realisation. In 2011, Abdulla directed his first award-winning short film, *The Philosopher*, starring famed French actor Jean Reno. His second short film *Koshk* won two awards at the Abu Dhabi Film Festival in 2014.

**Abdulla Al Kaabi** är en filmskapare från Arabemiraten. Abdulla flyttade till Paris 2009 för att ta sin masterexamen i filmskapande vid Ecole Internationale de Creation Audiovisuelle et de Realisation. 2011 regisserade Abdulla sin första prisbelönade kortfilm, *The Philosopher*, med den franska skådespelaren Jean Reno. Hans andra kortfilm, *Koshk*, vann två utmärkelser vid Abu Dhabi Film Festival 2014.



International premiere

# PATH OF MARYAM

## TARIQ MARYAM

Iraq | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 76 min

### SYNOPSIS

Troubled widower Essa makes a pilgrimage from Basra to the holy city of Karbala in a bid to find a miracle that will cure his daughter Maryam of her terminal cancer. The pair hitch rides from strangers and cross paths with fellow pilgrims - all searching for their own miracles. As millions of pilgrims march towards Karbala, Maryam and Essa are separated. Haunted by secrets from the past and unbeknown to the little girl, Essa has purposely abandoned her. When hearing news of a terrorist attack near to where he left Maryam, Essa's conscience is stirred and as Maryam's illness worsens, it's a race against time for father and daughter to reunite.

Essa, den bekymrade änklingen, ger sig ut på en pilgrimsresa från Basra till den heliga staden Karbala i hopp om att finna ett mirakel som kan bota hans dotter Maryam från hennes dödliga cancer. Paret liftar med främlingar och möter andra likasinnade, alla sökandes efter deras egna mirakel. När miljontals pilgrimer marscherar mot Karbala, separeras Maryam och Essa. Till Maryams ovisshet har Essa, som är hemsökt av hemligheter från det förflutna, övergivit henne med flit. När fadern hör nyheten om en terrorattack precis intill platsen han övergett sin dotter slås han av sitt dåliga samvete som växer i takt med att Maryams sjukdom förvärras - det blir en kamp emot tiden för far och dotter att återförenas.

### CAST & CREDITS

**Director:** Atea Al Daradji  
**Writer:** Atea Al Daradji  
**Cast:** Asaad Abdul Majeed, Hassan Jbara, Mohamed Rhaif, Shahad Atia, Fuad Hanoun  
**DOP:** Duraid Al-Munajim  
**Producer:** Atea Al Daradji



### DIRECTOR'S BIO

**Atia Jbara Al-Daradji** is a producer and director. He established Iraq Al Rafidain Company for movie production in 2004. In 2011 he directed his first documentary film (*In My Mother's Arms*). The film discussed the suffering of orphans in Iraq, and participated in more than 50 international festival gaining 18 awards including best film award in the Korean International Festival.

**Atia Jbara Al-Daradji** är producent och regissör. Han etablerade Iraq Al Radidain Company, för filmproduktion 2004. 2011 regisserade han sin första dokumentärfilm (*In My Mother's Arms*). Filmen diskuterar de förlärdalösa barnen i Iraks plågor, den deltog i över 50 internationella festivaler och erhöll 18 utmärkelser inklusive pris för bästa film vid Korean International Festival.



# SOLITAIRE

## MAHBAS

Lebanon, Jordan, Egypt | 2016 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 92 min

### SYNOPSIS

Therese is the wife of a mayor of a small village in Lebanon. The highly anticipated visit of the family of her daughter's suitor causes much excitement in her life. Therese's brother, who was killed by a Syrian explosion 20 years ago, still features heavily in the family's home and looms large through photographs all around the house. Unable to contain her joy, Therese even shares her happiness with her deceased brother – through his photographs – until she discovers that her long-awaited guests are from Syria.

 Therese är frun till en borgmästare i en liten by i Libanon. Hon har höga förväntningar inför ett stundande besök från dotterns blivande man och hans familj. Thereses bror, som dog i en syrisk explosion för 20 år sedan, är fortfarande högst närvarande i huset genom de stora fotografierna av honom som finns uppsatta överallt. Therese är förväntansfull inför besöket och delar sin glädje med brodern genom att prata med fotografierna – tills hon plötsligt upptäcker att hennes efterlängtade gäster kommer just från Syrien.

### CAST & CREDITS

**Director:** Sophie Boutros

**Writer:** Nadia Eliewat, Sophie Boutros

**Cast:** Julia Kassar, Ali El Khalil, Bassam Koussa, Nadine Khoury, Betty Taoutel, Jaber Jokhadar, Serena Chami, Said Serhan

**DOP:** Rachel Aoun

**Producer:** Nadia Eliewat



### DIRECTOR'S BIO

**Sophie Boutros** has a degree in Directing for TV and Film from the Académie Libanaise des Beaux-Arts (ALBA) in Lebanon. She has worked on a number of music videos for leading Arab singers. MAHBAS is her debut feature film. Boutros is currently the Manager of Student Affairs & Communication at the Mohammed Bin Rashid School for Communication (MBRSC) at the American University in Dubai.

**Sophie Boutros** har en examen i tv- och filmregi från Académie Libanaise des Beaux -Arts (ALBA).Hon har arbetat med en rad musikvideos för kända arabiska artister.Mahbas är hennes debut som långfilmsregissör. Boutros arbetar för närvarande på Mohammed Bin Rashid School for Communication (MBRSC) på American University i Dubai.



Nordic premiere

# THE SEARCH OF THE LOST

## A La Recherche Du Pouvoir Perdu

Morocco | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 92 min

### SYNOPSIS

A crucial period in the political history of the world, the fall of the regime of Saddam Hussein in IRAQ. The meeting of a power-hungry general and a free artist seeking to express themselves. Thirteen years of common life, marked by loneliness, anxiety and suffocation. Everything blends, the glory of the past and the fall of the idols of yesterday, to create a domestic war and events that will change their lives.

 En avgörande tidsepok för politisk historia i världen, fallet av Saddam Husseins regim i Irak. Mötet mellan en maktgalen general och en fri konstnärlig själ i sökandet efter att uttrycka sig själva. Tretton år av vardag, märkt av ensamhet, ångest och instängdhet. Allting smälter samman, den förgångna dagens lycka och fallet av den tidens idoler, som skapar ett krig i hemmet och leder till händelser som kommer att förändra deras liv.

### CAST & CREDITS

**Director:** Mohammed Ahed Besouda  
**Writer:** Aziz Elhakem,  
Mohammed Ahed Bensouda  
**Cast:** Azelarab Kaghat,  
Noufissa Morgane Benchehida  
**DOP:** Adil Ayoub  
**Producer:** Mohammed Kaghat



### DIRECTOR'S BIO

**Mohammed Ahed Bensouda** is a producer and director born i Tetouan, Morocco. He has a diploma of specialised studies in cinema, television and new media from Sorbonne in Paris. He is a Member of the International Chamber of Research Television and Cinema and has produced and directed a number of well-received films between the years of 1993-2016.

**Mohammed Ahed Bensouda** är en producent och regissör född i Tetouan, Marocko. Han erhåller ett diplom för specialiserade studier i film, television och media från Sorbonne i Paris. Han är medlem i International Chamber of Research Television and Cinema och har producerat och regisserat ett flertal väl mottagna filmer mellan åren 1993-2016.



## WITHERED GREEN

### AKHDAR YABES

Egypt | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 73 min

#### SYNOPSIS

A defining week in Iman's life goes by as she attempts to convince her uncles to attend her younger sister's engagement in her deceased father's place, as the tradition says. However, a shocking discovery prompts her to give up all these withered traditions that she once clung to.



En definierande vecka i Imans liv försvinner förbi när hon försöker få någon av sina farbrödrar att delta vid hennes yngre systers förlovning i hennes avlidne pappas ställe, i enlighet med traditionen. En chockerande upptäckt får henne dock att vilja avsäga sig alla dessa traditioner hon tidigare klängt sig fast vid.

#### CAST & CREDITS

**Director:** Mohammed Hammad

**Writer:** Mohammed Hammad

**Cast:** Heba Ali, Asmaa Fawzi, John Ekram Hanna, Tamer Abdel Hamid, Ahmed Al Aidy

**DOP:** Mohammed El Sharqawy

**Producer:** Mohammed Hammad, Mohammed El Sharqawy, Kholoud Saad



#### DIRECTOR'S BIO

**Mohammed Hammad** is an Egyptian director with a number of short films in his repertoire. In 2010, he produced and directed the short film Pale Red, which went on to win several international awards. He was selected to join the jury at the Cairo International Film Festival (CIFF) and the Ismailia International Film Festival for Documentaries and Shorts.

**Mohammed Hammad** är en egyptisk regissör med ett flertal kortfilmer i sin repertoar. 2010 producerade och regisserade han kortfilmen Pale Red som kom att vinna flera internationella utmärkelser. Han blev vald som en del av juryn vid Cairo International Film Festival (CIFF) samt vid Ismailia International Film Festival för dokumentärer och kortfilmer.



**104 Wrinkles**

**A Memory in Khaki**

**Egyptian Jeanne d'Arc**

**Hizam**

**Little Eagles**

**Off Frame aka Revolution until Victory**

**Terra firma**

**Those who remain**



## Long Documentary Competition



Nordic premiere

## 104 WRINKLES

Lebanon | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 83 min

### SYNOPSIS

Hady follows his grandmother Henriette as she ages and crosses the centenarian milestone to reach 104 years. He witnesses the transformation of her memory, her emigration from Lebanon to Brazil and the stories of love, children and suspended time. 104 WRINKLES is a journey about aging, memory and life.



Hady följer sin mormors åldrande och ser henne korsa milstolpen att nå 104 år. Han får ta del av hur hennes minne förändras, emigrationen från Libanon till Brasilien och berättelser om kärlek, barn och en förgången tid. 104 WRINKLES är en berättelse om åldrande, minne och livet.

### CAST & CREDITS

**Director:** Hady Zaccak  
**Writer:** Hady Zaccak  
**DOP:** Muriel Aboulrouss  
**Producer:** Hady Zaccak



### DIRECTOR'S BIO

**Hady Zaccak** is a Lebanese award-winning documentary maker and a professor at IESAV film school (Saint-Joseph University/Beirut). He is the author of more than 20 documentaries and a book on the history of Lebanese cinema published in 1997.

**Hady Zaccak** är en libanerisk prisbelönt dokumentärskapare och professor vid IESAV filmskola (Saint -Joseph University/Beirut). Han har skrivit manus till över 20 dokumentärfilmer och en bok om libanesisk filmhistoria som publicerades 1997.



Nordic premiere

## A MEMORY IN KHAKI

Qatar | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 110 min

### SYNOPSIS

An auteur's personal narrative is interwoven with other Syrian characters, highlighting years of silence, fear and terror. It's a representation of stories that were behind the eruption of the Syrian society and what became the start of its revolution.



I A Memory in Khaki vävs filmskaparens egen historia ihop med andra syriska karaktärer för att lyfta år av tystnad, rädsla och terror. En representation av berättelser bakom fallet av det syriska samhället och starten på dess revolution.

### CAST & CREDITS

**Director:** Alfoz Tanjour  
**Writer:** Alfoz Tanjour, Louai Haffar  
**DOP:** Ahmad Dakroub  
**Producer:** Louai Haffar



### DIRECTOR'S BIO

**Alfoz Tanjour** is a Syrian director born in 1975. He studied Film Directing in the Academy of Fine Arts in the Republic of Moldova. He has directed both short films and documentaries that have been well received and awarded. Alfoz is currently preparing for his first feature-length narrative film.

**Alfoz Tanjour** är en syrisk regissör född 1975. Han studerade filmregi vid Academy of Fine Arts i Moldavien. Han har regisserat såväl kortfilmer som dokumentärer som blivit väl mottagna och prisade. Alfoz är för närvarande i inledningsfasen av arbetet med sin första långfilm.



Nordic premiere

## EGYPTIAN JEANNE D'ARC

Egypt, Germany, Kuwait and Qatar | 2016 | Arabic and English dialogue with English subtitles | 85 mins

### SYNOPSIS

The Egyptian hybrid film Jeanne D'Arc merges a documentary narrative with dance, mythological stories and a poetic narrative. On filmmaker Iman Kamel's journey through the desert, she finds a diary written by Jehanne. The diary tells the story about a Bedouin women's struggle to tear away from patriarchal oppression and to become danceless. Who is Jehanne? Curiosity leads to several Egyptian women who, in turn, share their stories of endeavor and resistance.

 Den egyptiska hybridfilmen Jeanne D'Arc smälter samman ett dokumentärt berättande med dans, mytologiska historier och ett poetiskt narrativ. På filmskaparen Iman Kamels resa genom öknen hittar hon en dagbok skriven av Jehanne. Dagboken berättar om en beduinsk kvinnas kamp att slita sig från patriarchalt förtryck och att bli dansös. Vem är Jehanne? Nyfikenheten leder till flera egyptiska kvinnor som i sin tur delar sina berättelser om strävan och motstånd.

### CAST & CREDITS

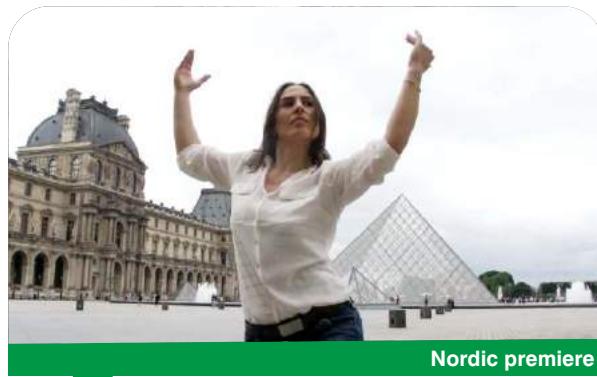
**Director:** Iman Kamel  
**Writer:** Iman Kamel, Klaus Freund  
**DOP:** Ute Freund  
**Producer:** Talal Al-Muhanna, Iman Kamel



### DIRECTOR'S BIO

Egyptian filmmaker **Iman Kamel** has a master exam from The Fletcher School, Tufts University in Boston, USA. She also holds interdisciplinary studies in art, dance and film at the Berlin University of Arts.

Den egyptiska filmskaparen **Iman Kamel** har en mag. Examen från The Fletcher School, Tufts University i Boston, USA. I ryggen har hon även tvärvetenskapliga studier i konst, dans och film på Berlin University of Arts.



Nordic premiere

## HIZAM

Algeria, France | 2016 | Arabic and French dialogue with English subtitles | 86 min

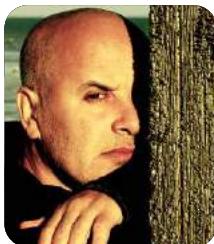
### SYNOPSIS

Over 16 years, An Algerian male eye on femininity and dancing. Contemporary Middle-Eastern Dancer Assia Guemra is a former France Taekwondo champion. Her belt is neither a nightclub accessory nor a cinematographic lure but gives its tempo to the belly. The filmmaker gets close to the womb and understands that women mirror him.

 Under 16 år, föll en algerisk mans blick på femininitet och dans. Samtida mellanöstern dansaren Assia Guemra är tidigare taekwondo mästare. Hennes bälte är varken en nattklubbs accessoar eller en filmisk lockelse, utan ger magen sin rytm. Filmskaparen närmar sig kärnan och förstår att kvinnor speglar honom.

### CAST & CREDITS

**Director:** Hamid Benamra  
**Writer:** Hamid Benamra  
**DOP:** Hamid Benamra  
**Producer:** Hamid Benamra



### DIRECTOR'S BIO

**Hamid Benamra** is a filmmaker and director. His most recent titles includes "Pieces of lives" and "Reveries of the Solitary Actor" which was among the only 3 films marked 5 stars in M.Rouda's Book of Cinema #9.

**Hamid Benamra** är filmskapare och regissör. Hans senaste titlar inkluderar "Pieces of lives" och "Reveries of the Solitary Actor" som var en av bara 3 filmer som fick 5 stjärnor i M. Roudas Book of Cinema #9.



Nordic premiere

## LITTLE EAGLES

Egypt and Lebanon | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 77 min

### SYNOPSIS

Mohamed, the son of a modest worker, lives in Alexandria and dreams of moving to Cairo to become a filmmaker. There, he gets to know Salma and Bassam, in whom he feels he finds what he lacked in himself; namely self-confidence. After learning that both were born to seventies leftist parents who opposed an unjust state regime, he begins to search his father's history in order to find something interesting to recount to them.



Mohamed, son till en blygsam arbetare, bor i Alexandria och drömmar om att flytta till Kairo och bli filmskapare. Där lär han känna Salma och Bassam och hos dem finner han det han saknar i sig själv; nämligen självförtroendet. Född till sjuttiotalets vänster föräldrar som motsatte sig en orättvis statlig regim börjar han söka i sin fars historia efter något intressant att dela med dem.

### CAST & CREDITS

**Director:** Mohamed Rashad  
**Writer:** Mohamed Rashad  
**DOP:** Mohamad El Hadidi  
**Producer:** Hala Lotfy



### DIRECTOR'S BIO

**Mohamed Rashad** is a director and cofounder at Hassala Films, he was born in Egypt and studied cinema at a workshop organized by the Jesuit Cultural Center and SIMAT Foundation. He worked as an assistant director on many independent films. Now he is working on the development of his first feature fiction.

**Mohamed Rashed** är regissör och grundare av Hassala Films, han är född i Egypten och har studerat film vid en workshop anordnad av Jesuit Cultural Center och SIMAT Foundation. Han har arbetat som assisterande regissör för många oberoende filmer. Nu arbetar han med att utveckla sin första långfilm.



Swedish premiere

## OFF FRAME AKA REVOLUTION UNTIL VICTORY

Palestine, France, Qatar & Lebanon | 2016 | Arabic, English, French and Italian dialogue with English subtitles | 62 min

### SYNOPSIS

Off Frame showcases the Palestinian people's struggle to produce an image and self-representation on their own terms in the 1960-1970s, with the establishment of the Palestine Film Unit as part of the PLO. Unearthing films stored in archives across the world, the film begins with popular representations of modern Palestine and traces the works of militant filmmakers in reclaiming image and narrative through revolutionary and militant cinema. Off Frame reanimates what is within the frame, but also weaves a critical reflection by looking for what is outside it, or what is off frame.



Off Frame synliggör det palestinska folkets kamp att producera en bild och självrepresentation på sina egna villkor under 1960-1970 talet, med inrättandet av Palestine Film Unit som en del av PLO. Genom att gräva fram arkiverade filmer världen över, börjar filmen med att visa den populära representationen av nutida Palestina för att sedan spåra verk av militanta filmskapare i deras försök att återvinna bilden och narrativet genom revolutionär och militant film. Off Frame återskapar vad som finns innanför bildens ramar samtidigt som kritisk reflektion vävs in i sökandet av vad som finns utanför ramarna.

### CAST & CREDITS

**Director:** Mohanad Yaqubi  
**Writer:** Reem Shiloh, Mohanad Yaqubi  
**DOP:** Hani Jawharieh  
**Producer:** Sami Said, Mohanad Yaqubi



### DIRECTOR'S BIO

**Mohanad Yaqubi** is a filmmaker, producer, and one of the founders of the Ramallah-based production company, Idioms Film. He also teaches Film Studies at the International Art Academy in Palestine.

**Mohanad Yaqubi** är filmskapare, producent och en av grundarna till det Ramallah baserade produktionsbolaget, Idioms Film. Han lär även ut vid fakulteten för filmstudier vid International Art Academy i Palestina.



Nordic premiere

## TERRA FIRMA

France, Qatar, UAE | 2016 | Arabic, French dialogue with English subtitles | 71 min

### SYNOPSIS

A small commercial harbour in southern France. Two sailors watch over ferries abandoned by their Moroccan owners. Young Syrians stop by to load their cattle. African traders prepare a convoy of second-hand vehicles. In this space that opens out to the sea, men, machines and animals transit.



En liten kommersiell hamn i södra Frankrike. Två sjömän blickar ut över färjor övergivna av sina marockanska ägare. Unga syrier stannar till för att ladda sina boskap. Afrikanska handlare förbereder en grupp av begagnade fordon. I detta utrymme som öppnar upp ut mot havet rör sig män, maskiner och djur på färd.

### CAST & CREDITS

**Director:** Laurent Aït Benalla  
**Writer:** Laurent Aït Benalla  
**DOP:** Laurent Aït Benalla  
**Producer:** Laurent Aït Benalla



### DIRECTOR'S BIO

**Laurent Aït Benalla** started his career as a cameraman and sound operator. He has directed several documentaries, including THE GIRLS OF THE MOON (2003), MARCEL HANOUN CHEMIN FAISANT, ENGLISH SUITE (2011) that have screened on TV and at festivals.

**Laurent Aït Benalla** började sin karriär som kameraman och ljudtekniker. Han har regisserat ett flertal dokumentärer, inkluderande THE GIRLS OF THE MOON (2003), MARCEL HANOUN CHEMIN FAISANT, ENGLISH SUITE (2011) som har visats på TV samt vid festivaler.



Nordic premiere

## THOSE WHO REMAIN

Lebanon, UAE | 2016 | Arabic, French dialogue with English subtitles | 95 min

### SYNOPSIS

Al Shambouk is one of the highest mountainous areas in Lebanon. Located in the Akkar heights, it is only a few kilometres away from Syria. It is the homeland of Haykal, a 60-year-old Christian farmer. In this spot, where borders intersect, along with different religious factions and social classes, Haykal decided to settle down and build a farm and a restaurant. Haykal deals with neighbouring quarries and the agricultural stagnation, in addition to the repercussions of the Syrian crisis on the political and economic situation.

**Al Shambouk** är ett av de högsta bergsområdena i Libanon. Beläget vid Akkar höjderna bara några få kilometer ifrån Syrien. Det är Haykals hem, en 60 årig kristen bonde. Vid den här platsen, där gränser möts tillsammans med olika religiösa fraktioner och sociala klasser, bestämmer sig Haykal att bygga en gård och en restaurang. Utöver efterdyningarna av Syriens politiska och ekonomisk kris får Haykal hantera närliggande stenbrott och jordbruksstagnation.

### CAST & CREDITS

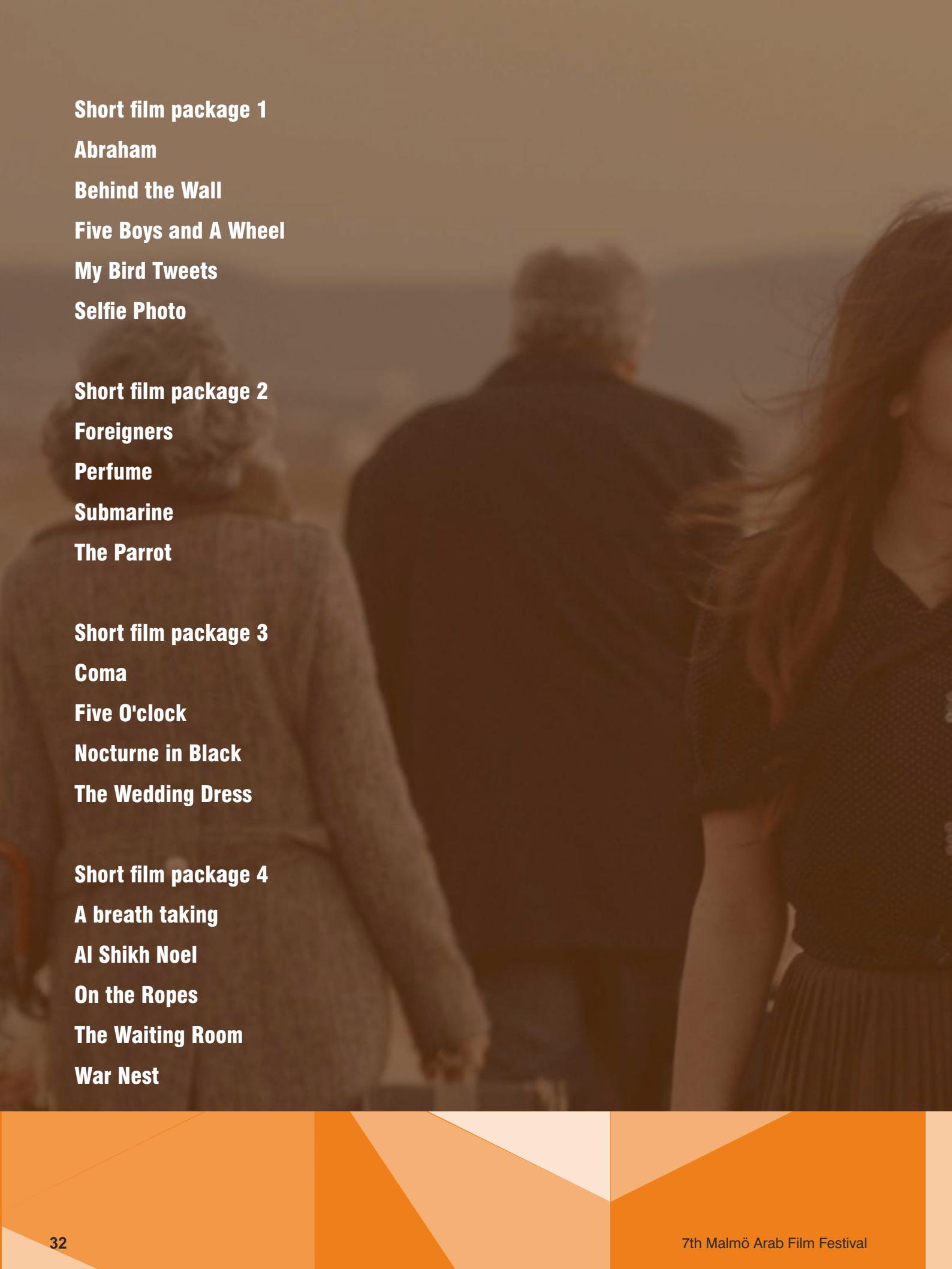
**Director:** Eliane Raheb  
**Writer:** Eliane Raheb  
**DOP:** Jocelyne Abi Gebrayel  
**Producer:** Eliane Raheb



### DIRECTOR'S BIO

**Eliane Raheb** is a director born in Lebanon. Her first feature documentary, Sleepless Nights (2012) was screened in over 40 film festivals and won 5 awards. Raheb is the founder of ITAR Productions, a company that has produced several award winning documentaries and the web documentary project Al Arabi Al Hor.

**Eliane Raheb** är en regissör född i Libanon. Hennes första dokumentärfilm, Sleepless Nights (2012) visades på över 40 filmfestivaler och erhöll 5 priser. Raheb är grundaren av ITAR Productions, en företag som har producerat flera prisbelönta dokumentärer och det dokumentära web projektet Al Arabi Al Hor.



### **Short film package 1**

**Abraham**

**Behind the Wall**

**Five Boys and A Wheel**

**My Bird Tweets**

**Selfie Photo**

### **Short film package 2**

**Foreigners**

**Perfume**

**Submarine**

**The Parrot**

### **Short film package 3**

**Coma**

**Five O'clock**

**Nocturne in Black**

**The Wedding Dress**

### **Short film package 4**

**A breath taking**

**Al Shikh Noel**

**On the Ropes**

**The Waiting Room**

**War Nest**

A photograph of a woman with long brown hair, wearing a dark, short-sleeved dress with a subtle pattern. She is looking off to her left with a neutral expression. The background is blurred, showing other people in what appears to be a social gathering.

## Short Film Competition

# JURY



## ABDUL SATTAR NAJI

Abdul Sattar Naji is Chief of Art and Culture Department of Annahar newspaper. He is an esteemed writer and critic for theatre and cinema and a member of several journalistic federations and associations, such as Arab Journalists federation and the International Film Critics federation. He is the author of three books including Women face in the Arab cinema and The Arab face in the international cinema – in collaboration with UNESCO. Abdul has previously been a jury member of multiple international film festivals including Dubai's International Film Festival.

 Abdul Sattar Naji är chef över konst- och kulturavdelningen på tidskriften Annahar. Han är en uppskattad skribent och kritiker för teater och film och medlem i ett flertal journalistiska federationer och föreningar, bland andra Arab Journalists federation och International Film Critics federation. Han är författare av tre böcker, bland annat Women face in the Arab cinema och The Arab face in the international cinema – i samarbete med UNESCO. Abdul har tidigare varit jurymedlem vid flera internationella filmfestivaler inklusive Dubais Internationella Filmfestival.



## DIALA KACHMAR

Born in Lebanon in 1979, Diala holds a BA in Dramatic Arts from the Lebanese University. After graduation, Diala worked as an actress handling several main roles in a number of films and plays until she turned to directing and producing films and TV programs. In 2015 Diala has also produced "The Road" a feature narrative film by the Lebanese filmmaker Rana Salem. "The Road" was awarded the FIPRESCI AWARD at The Moscow International film festival 2015. Diala is currently producing "Martyr" a feature film by the Lebanese filmmaker Mazen Khaled.

 Diala är född i Libanon 1979 och erhåller en kandidatexamen i Dramatic Arts från det Libanesiska Universitetet. Efter examen arbetade Diala som skådespelerska och huvudrollsnehavare i ett flertal filmer och pjäser innan hon vände sig till att istället regissera och producera film och TV. 2015 producerade Diala långfilmen "The Road" av den libanesiska filmskaparen Rana Salem. "The Road" belönades med FIPRESCI AWARD vid Moscow International film festival 2015. Diala jobbar just nu med att producera långfilmen "Martyr" av libanesiska filmskaparen Mazen Khaled.



## TAREK EL SHINNAWI

Tarek El Shinnawi is an internationally recognised and renowned film critic and writer of Arab cinema based in Cairo, Egypt. He has written numerous articles and had running columns in major newspapers and magazines including Rose Alyoussef, El Tahrir And Al Dostur.

Tarek has been frequently appointed as a jury member in Arab film festivals (as in the Osian's-Cinefan Film Festival 2012, Dubai International Film Festival 2012, Abu Dhabi Film Festival 2014). He has made calls for reform of the old-fashioned censorship regulations that disallow cinema and TV to impersonate the prophets.

 Tarek El Shinnawi är en internationellt erkänd filmkritiker och skribent om arabisk film baserad i Kairo, Egypten. Han har skrivit flera artiklar och haft stående kolumner i framstående tidskrifter och magasin såsom Rose Alyoussef, El Tahrir och Al Dostur. Tarek utses frekvent som jurymedlem vid arabiska filmfestivaler bland annat vid Osian's-Cinefan Film Festival 2012, Dubai International Film Festival 2012, Abu Dhabi Film Festival 2014. Han har uppmanat till en reform av de ålderdomliga censurreglerna som inte tillåter film eller TV att imitera profeter.



Nordic premiere

## ABRAHAM

Iraq, UAE, Italy, Germany | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 8 min

### SYNOPSIS

Set against the backdrop of ISIS' imposition of the "jizya" or tax on non-Muslims in its territories, a Christian family devises a plan to protect its only daughter. However, their "perfect" solution might end up having more tragic consequences than intended.



Med ISIS införande av "jizya" eller skatt på icke muslimer i sina territorier, försöker en kristen familj sätta en plan i rullning för att skydda sin enda dotter. Dock kan det visa sig att deras "perfekta" lösning kanske har mer tragiska konsekvenser än de tänkt sig.

### CAST & CREDITS

**Director:** Ali Kareem Obaid

**Writer:** Ali Kareem Obaid

**Cast:** Sara El Debuçh, Mohamed Zouaoui, Basil Al Ali, Faisal Dasser, Wolf Layban

**DOP:** Matteo De Angelis

**Producer:** Ali Kareem Obaid, Giulia Georgi



### DIRECTOR'S BIO

**Ali Kareem Obaid**, born 1984, is an Iraqi filmmaker. In 2011 he graduated as Theater Director from the Academy of Fine Arts, Baghdad University. His first short film HASSAN IN WONDERLAND has been on 45 film festivals around the world winning seven awards.

Ali Kareem Obaid, född 1984, är en irakisk filmskapare. 2011 tog han examen som teaterregissör från the Academy of Fine Arts, Baghdad University. Hans första kortfilm HASSAN IN WONDERLAND har visats på 45 filmfestivaler världen över och vunnit sju priser.



Nordic premiere

## BEHIND THE WALL

Morocco, Qatar | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 18 min

### SYNOPSIS

Nadia is an over-protected five-year-old girl living in Casablancas slum separated from the rest of the city by the wall that surrounds it. She is about to start school, which proves to be an upheaval for her parents, especially for Souad, her mother. Souad remains calm as long as Nadia stays within the shantytown walls, but her serenity evaporates once Nadia transcends the slum's borders. Then one day, the municipality starts painting this wall. Why this sudden interest?



Nadia är en överbeskyddad femårig flicka som bor i Casablancas slumområde, separerad från resten av staden av muren som omger dem. Hon ska just börja i skolan, något som visar sig omvälvande för föräldrarna, särskilt för Souad, hennes mor. Souad håller sig lugn så länge Nadia stannar innanför slummens gränser men samma lugn fördunstar så fort hon överskrider dem. En dag börjar kommunen måla muren, varför detta plötsliga infall?

### CAST & CREDITS

**Director:** Karima Zoubir

**Writer:** Karima Zoubir

**Cast:** Abrar Chennani, Khadija Allouch, Abdelhakim Rachid, M'hamed Ouaglou, Ibtissam Zoubir

**DOP:** Gris Jordana, Alex Moyroud

**Producer:** Karima Zoubir



### DIRECTOR'S BIO

**Karima Zoubir**, Director and Producer of the award-winning documentary Camera/Woman. Her first short fiction film Behind the Wall won a Special Mention award at the 19th Ismailia International Film Festival for Documentaries and Shorts film in Egypt.

Karima Zoubir, regissör och producent av den prisbelönta dokumentären Camera/Woman. Hennes första kortfilm Behind the Wall vann ett Special Mention award vid den 19:e upplagan av Ismailia International Film Festival för dokumentärer och kortfilmer i Egypten.

## Package 1

## Package 1



Nordic premiere



International premiere

## FIVE BOYS AND A WHEEL

Palestine, Jordan | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 19 min

### SYNOPSIS

A young father has to help his son out of a petty conflict with the neighbours. As the parents of each respective family are summoned to discuss the issue at hand, the discussions begin to quickly spin out of control, putting the values of the father to the test.



En ung pappa försöker hjälpa sin son ur en obetydlig konflikt med grannarna. När föräldrarna från respektive familjer slår sig ner för att diskutera problemet, spinner allt snabbt ur kontroll och pappans värderingar sätts på prov.

### CAST & CREDITS

**Director:** Said Zagha  
**Writer:** Said Zagha  
**Cast:** Ali Suliman, Nadira Omran, Haidar Kfouf, Mohammed Idris  
**DOP:** Ahmad Abu Jaldoush  
**Producer:** Ahmad Al-Khatib, Akram Ashqar



### DIRECTOR'S BIO

**Said Zagha** is a Palestinian filmmaker from Ramallah. He earned his bachelor's degree in English and Film from Ohio's Kenyon College in 2011. Said is currently developing his first feature film, entitled "The Girl".

**Said Zagha** är en palestinsk filmskapare från Ramallah. 2011 tog han kandidatexamen i engelska och film vid Ohio's Kenyon College. Said utvecklar för närvarande sin första långfilm, med titeln "The Girl".

## MY BIRD TWEETS

Iraq, UK | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 5 min

### SYNOPSIS

Zeena, a young Iraqi orphan, relives the trauma of losing her parents to extremist violence.



Zeena, ett ungt föräldralöst barn från Irak, återupplever traumat av att förlora sina föräldrar till extremistiskt våld.

### CAST & CREDITS

**Director:** Huda Al- Kadimi  
**Writer:** Huda Al- Kadimi  
**Cast:** Shahad Atia Al-Daradjji  
**DOP:** Ali Atia  
**Producer:** Mohamed Jabarah Al-Daradjji, Andy Guy



### DIRECTOR'S BIO

**Huda Al-Kadimi** is a writer and producer from Iraq. She has previously worked as the co-producer of the film Ghedhah. She has also worked as an assistant director on five shorts and two feature films. Huda is currently working as the producer on a film written by her, produced through Iraqi Independent Film Center.

**Huda Al-Kadimi** är författare och producent från Irak. Hon har tidigare arbetat som samproducent för filmen Ghedhah. Hon har även arbetat som assisterande regissör vid fem kortfilmer och två långfilmer. Huda arbetar för närvarande som producent för en film skriven av henne som produceras genom Iraqi Independent Film Center.

## Package 1

## Package 1



Nordic premiere



International premiere

## SELFIE PHOTO

Egypt | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 25 min

### SYNOPSIS

Due to a great shock, Adam quits his job. This makes him rethink his past life, and how he spent it seeking after money and prestige without living for the true goal of life. Going through his old stuff, Adam finds a photo of him with his friends. So, he begins a journey to search for them.



På grund av en stor chock, säger Adam upp sig från sitt jobb. Detta får honom att fundera över sitt tidigare liv och sitt sökande efter pengar och prestige utan tanke på vad meningen med livet egentligen är. När han letar igenom sina gamla saker finner han ett fotografi av sig själv och sina vänner. Så börjar han sin resa för att söka efter dem.

### CAST & CREDITS

**Director:** Moheb Wadie  
**Writer:** Joseph Fawzy  
**Cast:** Tarek Abdelaziz, Karim Kwjk, Sulayman Eyd, lineam Salusa, Sulmaa Ghurayb  
**DOP:** Wael Youssef  
**Producer:** Maged Mounier



### DIRECTOR'S BIO

**Moheb Wadie** is an Egyptian Director born in Cairo 1985. He has a Filmmaking Diploma from the French University in Cairo. He won First directing achievement in the Egyptian National Film Festival 2016 as well as Best Short Film from Alexandria Mediterranean Film Festival 2016.

**Moheb Wadie** är en egyptisk regissör född i Kairo 1985. Han har en examen i Filmmaking från det franska universitetet i Kairo. Under 2016 vann han First Directing Achievement från den Egyptiska National Film Festival samt Best Short Film från Alexandria Mediterranean Film Festival.

## Package 1

## FOREIGNERS

Tunisia | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 22 min

### SYNOPSIS

Blind old Barka is sitting in her usual place on the ridge when she suddenly predicts that some strangers are lost on the road leading to the village, so she sends her grandson Omar to extend a helping hand. Yusuf and Khadija are driving back from a short holiday. Suddenly, Yusuf covers Khadija's eyes, who is driving, wishing they would die together as lovers. In the same place, on the road leading to the village, grandma's old car breaks down.



Blinda gamla Barka sitter på sitt vanliga ställe i utkanten av byn när hon plötsligt förutser att där är vilsna främlingar på vägen som leder in till byn, så hon skickar sitt barnbarn Omar som en hjälpende hand. Yusuf och Khadija är på väg tillbaka från en kort semester när Yusuf plötsligt täcker för Khadija's ögon, som kör, i önskan om att de ska dö tillsammans som älskare. På samma plats, på vägen som leder till byn, bryter mormors gamla bil ner.

### CAST & CREDITS

**Director:** Mouna Soltani  
**Writer:** Mouna Soltani  
**Cast:** Amira Darouich, Halima Daoued, Ghanem Zrelli  
**DOP:** Ikelb Arafah  
**Producer:** Saber Gueblaoui



### DIRECTOR'S BIO

**Mouna Soltani** is a screenwriter and director from Tunisia. She has a B.A. in Cinema and Televised Technologies from Manuba Arts and Humanities University, Tunisia. In 2017 she wrote and directed the documentary "The gate of death".

**Mouna Soltani** är en manusförfattare och regissör från Tunisien. Hon har en kandidatexamen i Cinema and Televised Technologies från Manuba Arts and Humanities University, Tunisien. Under 2017 skrev och regisserade hon dokumentärfilmen "The gate of death".

## Package 2



World premiere

## PERFUME

Iraq, USA, UAE | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 14 min

### SYNOPSIS

An American-Iraqi woman loses all on her wedding anniversary when her American husband gives her a perfume which reminds her of her own traditions back in Iraq and how this will bring bad luck to the couple.



En amerikansk-irakisk kvinna förlorar allt när hon på sin bröllopsdag får en parfym av sin amerikanske man, vilket påminner henne om gamla traditioner från Irak och om hur detta kommer bringa olycka till paret.

### CAST & CREDITS

**Director:** Yahya Al-Allaq

**Writer:** Yahya Al-Allaq

**Cast:** Rita Khor, Matt Russel, Adam Elmanawy

**DOP:** Humaid Al suwaidi

**Producer:** Yahya Al-Allaq



### DIRECTOR'S BIO

**Yahya Al-Allaq** was born in Baghdad, Iraq. He studied in the Cinematic Department of the Academy of Fine Arts, Baghdad University. In 2014 he gained an MA in filmmaking from the New York Film Academy, Los Angeles. Yahya has directed three films, 'My name is Mohammed' and 'COLA' which won prizes at Beirut International Film Festival and the Gulf Film Festival.

**Yahya Al-Allaq** föddes i Bagdad, Irak. Han studerade åtthe Cinematic Department vid Academy of Fine Arts, Baghdad University. 2014 erhöll han sin masterexamen i filmskapande från New York Film Academy, Los Angeles. Yahya har regisserat tre filmer, 'My name is Mohammed' och 'COLA' som vann priser vid Beirut International Film Festival och the Gulf Film Festival.

## Package 2



Nordic premiere

## SUBMARINE

Lebanon | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 21 min

### SYNOPSIS

Under the imminent threat of Lebanon's garbage crisis, Hala, a wild child inside of a woman, is the only one to refuse evacuation, clinging to whatever remains of home.



Under the överhängande hotet om Libanons sopkris, är Hala, ett inneboende vilt barn i en kvinna, den enda som vägrar evakuering och klamar sig fast vid det lilla som fortfarande går att kalla hemma.

### CAST & CREDITS

**Director:** Mounia Akl

**Writer:** Mounia Akl, Clara Roquet

**Cast:** Yumna Marwan, Julian Farhat, Adel Chahine

**DOP:** Joe Saadeh

**Producer:** Cyril Aris, Jinane Chaaya



### DIRECTOR'S BIO

**Mounia Akl** is a director and writer from Lebanon living between Beirut and New York. Submarine was awarded the James Bridges production grant and is a short film that explores the story of the feature film she is currently writing and which she plans to direct as her first feature.

**Mounia Akl** är en regissör och manusförfattare från Libanon boende i Beirut och New York. Submarine tilldelades James Bridges produktionsbidrag och kortfilmen undersöker historien som utgör långfilmen hon just nu arbetar med.

## Package 2



Nordic premiere

## THE PARROT

Germany, Jordan | 2016 | Arabic, Hebrew and Yiddish dialogue with English subtitles | 18 min

### SYNOPSIS

1948. Haifa, Palestine. A Mizrahi Jewish family tries to settle into their new life but is haunted by a big blue talking parrot called SAEED. Like an annoying poltergeist from the past it continues to haunt the family.



1948. Haifa, Palestina. En Mizrahi judisk familj försöker landa i sitt nya liv men hemsöks av en stor blå talande papegoja vid namn SAEED. Som en irriterande poltergeist från det förflutna, hemsöker den familjen i deras nya liv.

### CAST & CREDITS

**Director:** Amjad Al Rasheed, Darin J. Sallam

**Writer:** Amjad Al Rasheed, Darin J. Sallam, Rifqi Assaf

**Cast:** Hend Sabry, Ashraf Barhoum, Yassmine Ben Amara, Eyad Hourani, Firas Taybeh

**DOP:** Samer Nimri

**Producer:** Roman Roitman, Deema Azar



### DIRECTOR'S BIO

**Darin J. Sallam** is a Jordanian director and writer. Sallam directed five award-winning short films including Still Alive and The Dark Outside.

**Darin J. Sallam** är en jordansk regissör och författare. Sallam har regisserat fem prisbelönta kortfilmer inklusive Still Alive och The Dark Outside.



### DIRECTOR'S BIO

**Amjad Al Rasheed** is a Jordanian director and producer. Amjad is currently working on his first feature film, Inshallah a boy: a chapter from the fabled life of Nawal, and now he is in the pre-production phase.

**Amjad Al Rasheed** är en jordansk regissör och producent. Amjad arbetar för närvarande med sin första långfilm, Inshallah a boy: a chapter from the fabled life of Nawal, och han är nu i förproduktionsfasen.

Package 2



Nordic premiere

## COMA

Egypt, Syria | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 16 min

### SYNOPSIS

In the midst of the Syrian war taking place as we speak, at one of the battlefield areas, an old man, Ahmad Rifae, sinks into a long coma which hangs him between life and death. His son, Yahya Abu Dan, pledges his life to taking care of his father. This pledge leads him into a self-struggle between his commitment towards his father and his will to live the life he wishes.



Mitt i det pågående syriska kriget vid en av stridsfronterna sjunker en gammal man, Ahmad Rifae, in i en koma där han svävar mellan liv och död. Hans son, Yahya Abu Dan, lovar att dedikera sitt liv till att ta hand om sin far, vilket försätter honom i en känslomässig inre kamp mellan engagemanget till sin far och sin vilja att leva ett annat liv.

### CAST & CREDITS

**Director:** Amro Ali

**Writer:** Amro Ali

**Cast:** Yehya Abodan, Ahmed Alrefae, Farouk Alshamy

**DOP:** Omar Doughouz

**Producer:** Salah Taema



### DIRECTOR'S BIO

**Amro Ali** was born in Damascus, Syria. He has an Bachelor's degree in filmmaking from the Higher Institute of Cinema Cairo (2016). He has written and directed fiction films and documentaries including: Monsters of Emotion (2011) and Nabiha (2014).

**Amro Ali** föddes i Damaskus, Syrien. Han erhöll en kandidatexamen i filmskapande från den Higher Institute of Cinema Cairo 2016. Han har skrivit och regisserat filmer och dokumentärer som: Monsters of Emotion (2011) och Nabiha (2014).

Package 3



Nordic premiere

## FIVE O'CLOCK

Iraq | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 14 min

### SYNOPSIS

A suicidal man intends to carry out a terrorist attack by blowing himself up in the middle of a crowd using an explosive belt, as he believes that non-Muslims are unworthy of life and deserve to die. By a twist of fate, the suicide bomber meets a researcher who explains to him that killing and destruction won't give him the keys to immortality as he always believed, and that he needs help to get rid of those questions.

En självmordsbenägen man har för avsikt att begå en terroristattack genom att spränga sig själv i luften med hjälp av ett bälte fyllt med explosiva medel eftersom att han tror att alla icke muslimer är ovärda livet och förtjänar att dö. Av en slump, möter han en forskare som förklrar för honom att död och destruktivitet inte kommer ge honom evigt liv, som han alltid har trott, utan att han behöver hjälp att efter leta nya svar.

### CAST & CREDITS

**Director:** Ayman Al-Shatri  
**Writer:** Ayman Al-Shatri, Ameer Ihsan  
**Cast:** Karam Thamer, Safa Najem, Karrar Al Mahdi  
**DOP:** Ayman Al-Shatri  
**Producer:** Ayman Al-Shatri



### DIRECTOR'S BIO

Born in Nasiriyah city, **Ayman Al-Shatri** is an award-winning Iraqi director, producer and screenwriter who graduated from the Film & TV department at Baghdad University's College of Fine Arts. Al-Shatri's short film Warm Night has won several awards at Arab and international Festivals.

**Ayman Al-Shatri** är en prisbelönt irakisk regissör, producent och manusförfattare född i Nasiriyah city. Han har en examen från Film & TV departamentet vid Baghdad University's College of Fine Arts. Al-Shatri's kortfilm Warm Night har vunnit ett flertal priser vid såväl arabiska som internationella festivaler.



Nordic premiere

## NOCTURNE IN BLACK

Lebanon | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 23 min

### SYNOPSIS

In a war-ravaged Middle Eastern neighborhood, a musician struggles to rebuild his piano after it is destroyed by terrorists.

I en stadsdel ödelagd av krig i mellanöstern kämpar en musiker med att återuppfylla sitt piano efter att det förstörts av terrorister.

### CAST & CREDITS

**Director:** Jimmy Keyrouz  
**Writer:** Jimmy Keyrouz  
**Cast:** Julian Farhat, Karim Zein, Tarek Yaacoub  
**DOP:** Ziad Chahoud  
**Producer:** Marc Fadel, Ellie Fouambi, Felecia Hunter



### DIRECTOR'S BIO

**Jimmy Keyrouz** is an award-winning director/writer. His latest film Nocturne in Black received many awards and nominations including the Gold Medal at the 43rd Student Academy Awards and was shortlisted for the 2017 Oscars in the Live Action Short category and the 2017 BAFTA Film Awards.

**Jimmy Keyrouz** är en prisbelönt regissör/författare. Hans senaste film Nocturne in Black fick många utmärkelser och nomineringar inklusive guldmedaljen vid den 43rd Student Academy Awards och blev 2017 nominerad för en Oscar i kategorin Live Action Short och BAFTA Films Awards.

## Package 3

## Package 3



Nordic premiere

## THE WEDDING DRESS

Saudi Arabia | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 24 min

### SYNOPSIS

Asmahan is a superstitious seamstress. She believes, like everyone else in town, that if she sews her daughter's wedding dress herself she would die. A curse facing all seamstresses. Her daughter, Maryam, does not believe in any of the town superstitions. Her dream is to wear a dress made by her mother. As the day of her daughter's wedding gets closer, she is faced with the challenge, will the dress kill her or not?



Asmahan är en vidskeplig sömmerska. Hon tror, som alla andra i staden, att om hon syr sin dotters bröllopskläning, så kommer hon att dö. En förbannelse som vilar över alla sömmerskor. Hennes dotter, Maryam, tror inte på någon av stadens vidskepligheter. Hennes dröm är att bärta en klänning gjord av sin mor. När dagen för hennes dotters bröllop närmar sig, ställs hon inför ett dilemma; kommer klänningen att bli hennes död?

### CAST & CREDITS

**Director:** Mohamed Salman

**Writer:** Zainab Al Nasser

**Cast:** Abdulmohsen Alnemer, Shaikha Zowaid, Sally Zack, Fatimah Al-Buainain

**DOP:** Chaker Ben Yahmed

**Producer:** Fahmi Farahat, Mohamed Salman



### DIRECTOR'S BIO

**Mohammed Salman** (Director) born in the eastern province of Saudi Arabia. Finished his studies in Fine Arts 1998 from KSU Riyadh, a member in Saudi Art and Culture Association and Saudi Film Festival. He works as Interior Designer, Photographer, and a composer.

**Mohammed Salman** (Regissör) född i östra provinsen i SaudiArabien. Slutfördé sina studier i Fine Arts 1998 från KSU Riyadh, är medlem av Saudi Art and Culture Association och Saudi Film Festival. Han arbetar som inredningsdesigner, fotograf och kompositör.

## Package 3



Nordic premiere

## A BREATH TAKING

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 14 min

### SYNOPSIS

One day Samira decided to change her daily routine after a sudden calling.



En dag bestämmer sig Samira för att förändra sin dagliga rutin efter ett plötsligt kall.

### CAST & CREDITS

**Director:** Sally Abo Basha

**Writer:** Animation 8 workshop

**Cast:** Lobna Wanis

**DOP:** Mostafa Abd El Mon3am

**Producer:** Hazem Baraka



### DIRECTOR'S BIO

**Sally Abo Basha** graduated from Faculty of mass communication in Cairo University in 2006. She is now working as a director for short films and documentary and has since 2009 won several awards for her work.

**Sally Abo Basha** erhöll sin examen från fakulteten för masskommunikation vid Cairo University 2006. Hon arbetar nu som regissör för kortfilmer och dokumentärer och har sedan 2009 erhållit flera utmärkelser för sitt arbete.

## Package 4



World premiere



Nordic premiere

## AL SHIKH NOEL

Iraq | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 21 min

### SYNOPSIS

A Muslim sheikh is living with his grandson in a recently liberated territory of Isis in Iraq. The sheikh tries to bring joy to the heart of his grandson and Christian friends living in a camp for the displaced, but the hand of terrorism is preventing him from doing so.



En muslimsk sheikh bor tillsammans med sitt barnbarn i Irak i ett område som precis blivit befriat från Isis. Sheikhen kämpar för att bringa glädje till sitt barnbarns och kristna vänners hjärta som bor i ett läger för de fördrivna, men terrorismens hand hindrar honom.

### CAST & CREDITS

**Director:** Saad Al Essamy  
**Writer:** Walaa Al manaa  
**Cast:** Sadeb Shaker, Abdula Alkreeb  
**DOP:** Mohameed Jawad  
**Producer:** Haidar Jalwkhhan



### DIRECTOR'S BIO

**Saad Al Essamy** (Director) studied film direction at University of Bagdad and journalism at Al-Bayt International University. Since that he has directed five narrative short films. His film credits include "The Chance" and "The seller of incense" among others.

**Saad Al Essamy** (Regissör) studerade film regi vid University of Bagdad och journalistik vid Al-Bayt International University. Han har sedan dess regisserat fem kortfilmer. Hans filmografi inkluderar bland andra "The Chance" och "The seller of incense".

## Package 4



## ON THE ROPES

Lebanon | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 17 min

### SYNOPSIS

ON THE ROPES is a reflection of a Lebanese society through the lens of a particular family whose members' lives are suspended in limbo – akin to everything else in the country.



ON THE ROPES är en reflektion av det libanesiska samhället genom linsen av en särskild familj vars liv är fast i en limbo - precis som allt annat i landet.

### CAST & CREDITS

**Director:** Manon Nammour  
**Writer:** Manon Nammour  
**Cast:** Georges Khabbaz, Diamand Abou Abboud, Christine Choueiri, Hassan Mrad, Joseph Sassine, Joseph Chemaly  
**DOP:** Mansour Aoun  
**Producer:** Nicolas Khabbaz



### DIRECTOR'S BIO

**Manon Nammour** is a 25 years old Lebanese director and production designer, she graduated with a degree in filmmaking from Notre Dame University (NDU). Manon has worked in various departments from producing, directing and production designing on various award winning short films, corporate videos, music videos and in advertisement.

**Manon Nammour** är en 25 årig libanesisk regissör och produktionsdesigner, hon tog sin examen i filmskapande från Notre Dame University (NDU). Manon har arbetat som producent, regissör och produktionsdesigner vid flera prisbelönta kortfilmer, företagsfilmer, musikvideos och inom reklam.

## Package 4



Nordic premiere

## THE WAITING ROOM

Qatar | 2016 | Arabic, English dialogue with English subtitles | 22min

### SYNOPSIS

Two families from two different backgrounds find themselves sharing a room at a hospital's ICU. Separated by a thin curtain, two young women share the same hopes and struggles as they each deal with a parent's illness. Through the monotony of hospital routine and a roller coaster of emotions, the two women forge a connection as they wait.



Två familjer från olika bakgrunder befinner sig plötsligt i en situation där de behöver dela rum med varandra på ett sjukhus intensivvårdsavdelning. Separerade enbart av ett tunt draperi möts två unga kvinnor i gemensamt hopp och förtvivlan när de försöker hantera en förälders insjuknande. Genom känslostormar och sjukhuset monotona rutiner utvecklas ett band mellan de två kvinnorna.

### CAST & CREDITS

**Director:** Hend Fakhroo  
**Writer:** Hend Fakhroo, Patricia Donohue  
**Cast:** Hend Fakhroo, Patricia Donohue, Abdulwahid Mohammad, Gwen Newham  
**DOP:** Christopher Moon  
**Producer:** Alexandra Fredricks



### DIRECTOR'S BIO

**Hend Fakhroo** is a Qatari writer and director. Her first short film, *His Name*, was screened at international film festivals, including the short film corner at the 66th Festival de Cannes. Hend grew up influenced by her Egyptian grandfather, Mohamed Tawfiq, who was an acclaimed actor and director.

**Hend Fakhroo** är en författare och regissör från Qatar. Hennes första kortfilm, *His Name*, visades på flera internationella filmfestivaler, inklusive kortfilmshörnet vid den 66:e upplagan av Cannes Film Festival. Hend växte upp starkt influerad av sin Egyptiska morfar, Mohamed Tawfiq, som var en hyllad skådespelare och regissör.

## Package 4



International premiere

## WAR NEST

Iraq, UK | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 6 min

### SYNOPSIS

When a young army recruit is chased into a tight spot by extremists, an unexpected ally could be what it takes to save his life.



När en ung nyrekryterad soldat jagas in i ett hörn av extremister, kan en oväntad allierad vara det som krävs för att rädda hans liv.

### CAST & CREDITS

**Director:** Ahmed Abid  
**Writer:** Ahmed Abid  
**Cast:** Ahmed Abid  
**DOP:** Saif Dean  
**Producer:** Mohamed Al-Daradj



### DIRECTOR'S BIO

**Ahmed Abid** born 1992, recently graduated from the Iraqi Academy of Fine Arts in Baghdad alongside he has worked as a filmmaker at the Iraqi Independent Film Centre under Iraqi helmer Mohamed Al-Daradj. Ahmed has worked on the Iraqi films "The Journey", "Son of Babylon" before directing his first short "War Nest".

**Ahmed Abid** född 1992, tog nyligen examen från Iraks Academy of Fine Arts i Bagdad. Parallelt har han arbetat som filmskapare vid Iraks Independent Film Centre under Mohamed Al-Daradj. Ahmed har arbetat med Irakiska filmer som "The Journey", "Son of Babylon" innan han regisserade sin första kortfilm "War Nest".

## Package 4

**Package 1**

**A Man Returned**

**Alqatt**

**Just Another Accent**

**Salah un Kabyle de paléstine**

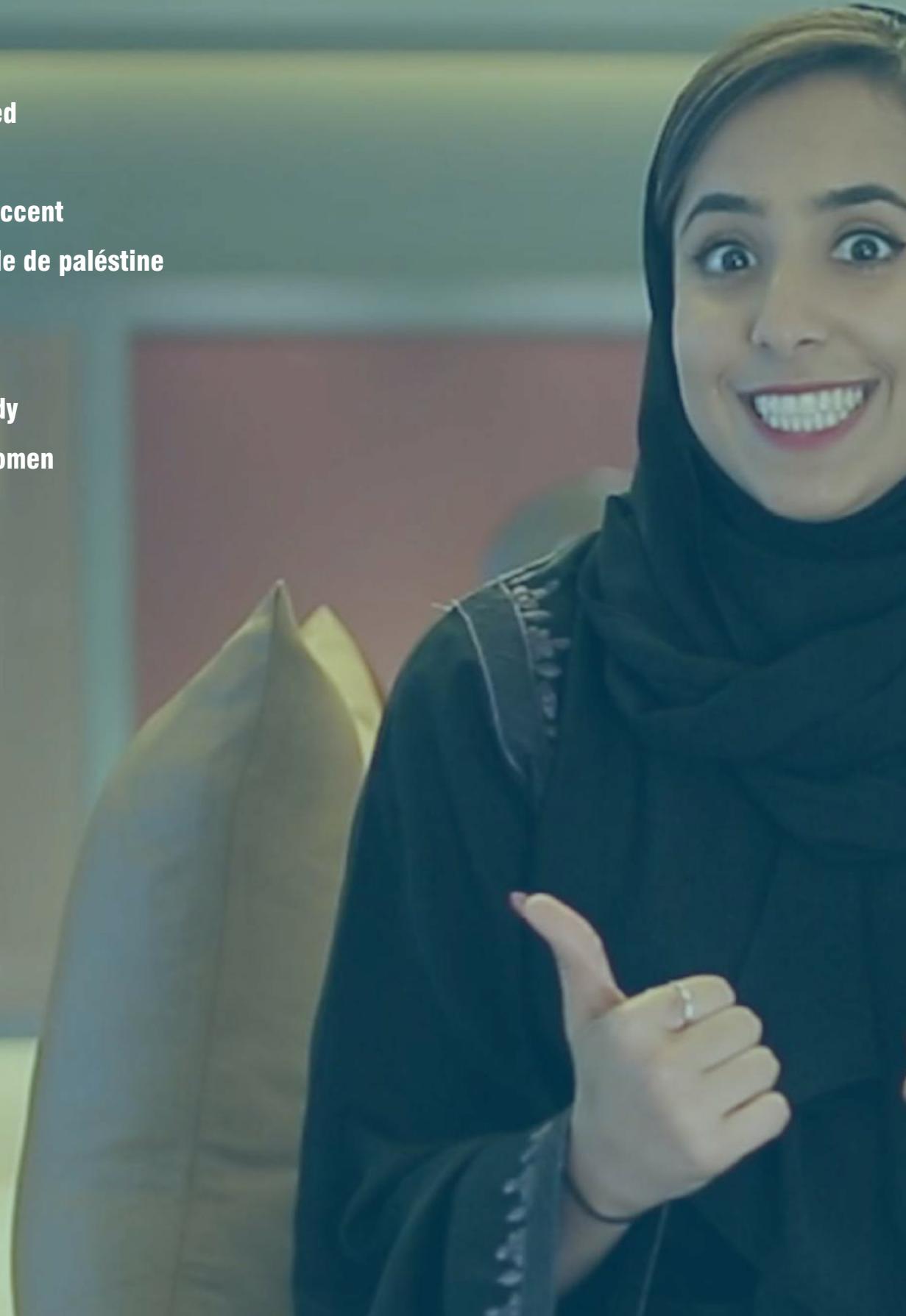
**Package 2**

**An ode to Daddy**

**Empowered Women**

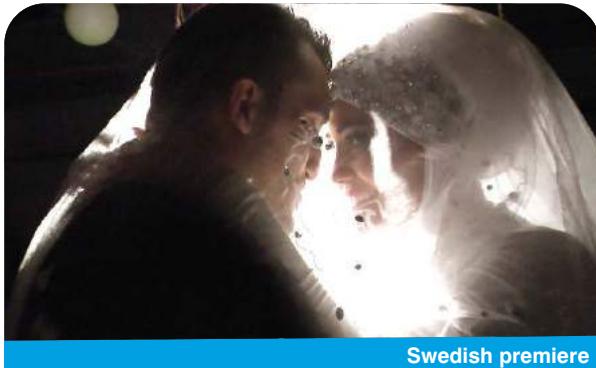
**Lament Bzbz**

**Nouran**





## Short Documentary Competition



Swedish premiere

## A MAN RETURNED

UK, Lebanon, Denmark, Netherlands | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 30 min

### SYNOPSIS

Reda is 26 years old. His dream of escaping the Palestinian refugee camp of Ain El-Helweh ended in failure after three years trapped in Greece. He returned with a heroin addiction from life in the camp, being torn apart by internal strife and the encroachment of war from Syria. Against all odds, he decides to marry his childhood sweetheart; a love story, bittersweet as the camp itself.



Reda är 26 år gammal. Hans dröm om att fly från det palestinska flyktinglägret Ain El-Helweh slutar i misslyckande efter tre år fast på Grekland. Han återvänder med ett heroinberoende från tiden i lägret, söndersliten av inre plågor och hemsökt av minnen från kriget i Syrien. Mot alla odds bestämmer han sig för att gifta sig med sin kärlek från barndomen; En kärlekshistoria, lika bitterljuv som lägret själv.

### CAST & CREDITS

**Director:** Mahdi Fleifel  
**Writer:** Mahdi Fleifel  
**DOP:** Mahdi Fleifel  
**Producer:** Patrick Campbell, Mahdi Fleifel



### DIRECTOR'S BIO

**Mahdi Fleifel** is a Danish-Palestinian film director based in Amsterdam. He graduated from the UK National Film & TV School. His debut feature, *A World Not Ours* (2012), was widely acclaimed, earning over 30 awards including prizes at the Berlinale, the Edinburgh Film Festival and DOC NYC.

**Mahdi Fleifel** är en dansk-palestinsk regissör baserad i Amsterdam. Han har en examen från den UK National Film & TV School. Hans debutlångfilm, *A World Not Ours* (2012), blev allmänt väldrenommerad och har vunnit över 30 priser bland annat från den Berlinale, den Edinburgh Film Festival och DOC NYC.

## Package 1



Nordic premiere

## ALQATT

Saudi Arabia | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 12 min

### SYNOPSIS

There are few things that do not get lost, no matter how old we are. In the memory of adults there is a childhood and in the beginning of the forest there is a tree and in the history of the walls an old inscription. The women of Asir region, southern Saudi Arabia, created the art of Qatt through abstract engraving and drawing on walls and different objects with bright colors.



Det finns få saker som inte går förlorade, oavsett hur gamla vi är. I den vuxnas minne finns en barndom och i skogens början finns ett träd och i väggarnas historia en gammal inskrift. Qattkonsten skapas av kvinnor i Asir-regionen i södra Saudiarabien genom abstrakt gravering och målning på väggar och andra föremål med starka färger.

### CAST & CREDITS

**Director:** Faisal Alotaibi  
**Writer:** Manaa Dawas  
**DOP:** Sajid Bihalim  
**Producer:** Abdulazizi Almuzaini



### DIRECTOR'S BIO

**Faisal Alotaibi** is a director and producer. As a production supervisor and director, he has produced more than 200 hours in documentaries series for Saudi TV - Al Arabia channel - Aljazeera documentary channel, which is screened in more than 25 countries worldwide.

**Faisal Alotaibi** är regissör och producent. Som produktionsansvarig och regissör har han producerat mer än 200 timmar dokumentära serier för Saudi TV - Al Arabia channel - Aljazeera documentary channel, som visas i över 25 länder världen över.

## Package 1



World premiere

## SALAH UN KABYLE DE PALÉSTINE

Switzerland, Algeria | 2016 | French Arabic dialogue with English subtitles | 20 min

### SYNOPSIS

He is Palestinian, Algerian and Kabyle. He was born in Dichoum, a Kabyle village in Palestine, with 130 years of separation from the land of his ancestors. Da Salah, miraculously, continues to speak Kabyle. He lives in the Maghreb district, in a Palestinian refugee camp in south Lebanon. Despite the suffering, adversity and severity of life, he remained affable, generous, warmhearted and full of hope. His dream is to tread on the land of his ancestors, one day.



Han är palestinsk, algerisk och kabyle. Han föddes i Dichoum, en kabylisk by i Palestina, med 30 års separation från landets föräder. Da Salah fortsätter, mirakulöst nog, att tala Kabyle. Nu bor han i Maghreb-distriket, i ett Palestinskt flyktingläger i södra Libanon. Trots lidande och motgångar förblev han vänlig, generös, varmhjärtad och fyllt av hopp och med en dröm om att en dag få gå på sina förfäders mark.

### CAST & CREDITS

**Director:** Tahar Houchi  
**Writer:** Tahar Houchi  
**DOP:** Noredine Kebaili  
**Producer:** Noredine Kebaili



### DIRECTOR'S BIO

**Tahar Houchi** is the founder and Artistic Director of the International Eastern Film Festival, Geneva. He has made a movie trilogy about childhood, "Yidir" being the first part, which has been selected in more than 15 festivals. Followed by "Kousayla" and "Dihya".

**Tahar Houchi** är grundare och konstnärlig ledare för International Eastern Film Festival, Genève. Han har skapat en film trilogi om barndomen, där den första delen "Yidir" har blivit vald till mer än 15 olika festivaler. Följt av "Kousayla" och "Dihya".

## Package 1



International premiere

## JUST ANOTHER ACCENT

UAE | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 15 min

### SYNOPSIS

A young Emirati woman uses her speech impediment as a catalyst to improve the lives of others in the United Arab Emirates.



En ung emiratisk kvinna använder sitt talfel som en katalysator för att förbättra andras liv i Förenade Arabemiraten.

### CAST & CREDITS

**Director:** Khadija Kudsi, Samia Ali  
**Writer:** Sami Ali  
**DOP:** Saad uldeen  
**Producer:** Khadija Kudsi, Samia Ali



### DIRECTOR'S BIO

**Khadijah Kudsi** is a Saudi-Syrian filmmaker and author of children's books. She graduated from New York Film Academy in 2013. In 2016, four films that Kudsi worked on as a producer and assistant director went to Cannes Film Festival short film corner.

**Khadijah Kudsi** är en saudi-syrisk filmskapare och barnböksförfattare. Hon tog examen från New York Film Academy år 2013. Under 2016 visades fyra filmer som Kudsi producerat och arbetat som assisterande regissör för till Cannes Film Festivals kortfilmshörn.



### DIRECTOR'S BIO

**Samia Ali** is a director who studied filmmaking at the New York Academy in Abu Dhabi in 2014. Since then she has worked as an assistant director and director on several well-received films.

**Samia Ali** är regissör och studerade vid New York Academy i Abu Dhabi 2014. Sen dess har hon varit verksam som assisterande regissör och regissör vid ett flertal väl mottagna filmer.

## Package 1



World premiere

## AN ODE TO DADDY

Denmark | 2017 | Danish, Arabic dialogue with English subtitles | 39 min

### SYNOPSIS

Maria Berg is an ambitious young woman, who dreams of a close relationship with her father. Maria's parents divorced when Maria was just a little baby. She was raised by her mother Ruth, who is a Jehovah's Witness and had very sporadic contact with her Lebanese father, Mohammad. Maria embarks on a journey, to find the missing puzzles in her life and get closer to her father.



Maria Berg är en ambitiös ung kvinna som drömmar om en nära relation med sin far. Marias föräldrar skilde sig när hon fortfarande bara var en liten bebis. Hon växte upp tillsammans med sin mor Ruth, som tillhör Jehovas vittnen och med endast sporadisk kontakt med sin libanesiska far, Mohammad. Maria ger sig ut på en resa för att hitta pusselbiten i sitt liv och komma närmare sin far.

### CAST & CREDITS

**Director:** Rania M. Tawfik  
**Writer:** Rania M. Tawfik  
**DOP:** Rania M. Tawfik  
**Producer:** Thomas Heurlin



### DIRECTOR'S BIO

**Rania M. Tawfik** is an award-winning Iraqi film director based in Denmark. Rania is currently working as a guest teacher at The National Film School of Denmark and developing a feature film project.

**Rania M. Tawfik** är en prisbelönt Irakisk regissör baserad i Danmark. Rania arbetar för närvarande som gästföreläsare på The National Film School of Denmark och utvecklar ett långfilmsprojekt.



World premiere

## EMPOWERED WOMEN

Jordan, Sweden | 2016 | Arabic dialogue with swedish subtitles | 16 min

### SYNOPSIS

Mona Nahla dreams of becoming politically active so that she can ensure that discrimination against people with disabilities is stopped. She believes that it is society's fault, and not the person who has a disability when places are not accessible to everyone. She herself received polio when she was young and has partially paralysed legs.



Mona Nahla drömmar att bli politiskt aktiv för att se till så att diskrimineringen mot människor med funktionsvariationer får ett slut. Hon menar att det är samhällets fel när offentliga platser inte är skapta för alla, och att människor med funktionsvariationer inte ska behöva lida av detta. Själv blev hon diagnostiseras med polio som ung och har blivit delvis paralyserad i benen som ett resultat av sjukdomen.

### CAST & CREDITS

**Director:** Nils Toftén  
**DOP:** Alexander Germundsson  
**Producer:** Nils Toftén



### DIRECTOR'S BIO

**Nils Toftén** is one of three directors at the Malmö-based production company Tally-ho. The company is known for its documentary television productions, Klippans karaoke cup among others, where human triumphs and shortcomings are described with warmth.

**Nils Toftén** är en av tre regissörer vid det Malmöbaserade produktionsbolaget Tally-ho. Bolaget är känt för sina dokumentära tv produktioner, bland andra Klippans karaoke cup, där mänskliga triumfer och tillkortakommande beskrivs med värme.

## Package 2

## Package 2



Nordic premiere

## LAMENT BZBZ

Iraq | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 20 min

### SYNOPSIS

This film reflects the suffering and agony of a wide scale of social, cultural and ethnic diversity among the forcibly displaced and refugees in Iraq.



Filmen återspeglar lidandet och plågorna hos den stora skala av social, kulturell och etnisk mångfald som finns bland de förskjutna och flyktingarna i Irak.

### CAST & CREDITS

**Director:** Ali Reysan  
**Writer:** Ali Reysan  
**DOP:** Ahmed Al-Hilali  
**Producer:** Jamal Al Dhari

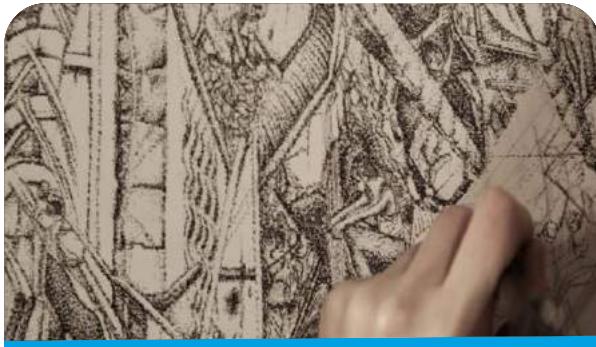


### DIRECTOR'S BIO

**Ali Reysan** was born in Kirkuk, Iraq 1964. Reysan is a writer, director and actor for films and theater living in Sweden. His films include "The Quarrelsome Places", "Upward Stairs" and "Another Bird Vanishing".

**Ali Reysan** föddes i Kirkuk, Irak 1964. Reysan är manusförfattare, regissör och skådespelare för film och teater verksam i Sverige. Hans filmer inkluderar "The Quarrelsome Places", "Upward Stairs" och "Another Bird Vanishing".

## Package 2



Nordic premiere

## NOURAN

UAE | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 15 min

### SYNOPSIS

A Syrian artist speaks about the difficulties she faces as a refugee after she left Syria to pursue her dream.



En syrisk konstnär talar om de svårigheterna hon möter som flykting efter att hon lämnat Syrien för att försöka uppfylla sina drömmar.

### CAST & CREDITS

**Director:** Nouran Chalati  
**Writer:** Nouran Chalati  
**DOP:** Khaled Bensahli  
**Producer:** Nora Bensahli



### DIRECTOR'S BIO

**Nouran Alchalati** was born in Damascus, Syria in 1990. She attained her BA in Visual Communication at the Arab International University and began exploring ways of expressing her creativity to touch people's lives and hearts.

**Nouran Alchalati** föddes i Damaskus, Syrien år 1990. Hon erhöll sin kandidatexamen i Visuell Kommunikation vid Arab International University och började undersöka olika sätt att uttrycka sin kreativitet på genom att beröra människors liv och hjärtan.

## Package 2

**Al Asleyeen**

**Brooks, Meadows and Lovely Faces**

**Sins of the Flesh**





## Arabian Nights



Nordic premiere

# AL ASLEYEEN

## AL ASLEYENN

Egypt | 2017 | Arabic dialogue with English subtitles | 125 min

### SYNOPSIS

Samir takes care of his family by working in a bank. When they start firing people, he loses his job and tries to find a new one. One day, he finds his bank account with zero balance. Later, he finds a box outside his doorstep, in the box he finds a phone that is unlocked by his fingerprint. After unlocking the phone, he finds footage of his past in it, before receiving a phone call that will change his life forever.

 Samir tar hand om sin familj genom att arbeta på en bank. När banken börjar säga upp folk, förlorar han sitt jobb och försöker hitta ett annat. En dag står han sedan där utan en krona på kontot. Senare finner han en låda utanför sin dörr, i lådan hittar han en telefon som låses upp av hans fingeravtryck. Efter att ha fått upp telefonen hittar han bilder från sitt förflyttna innan han får ett samtal som kommer förändra hans liv för alltid.

### CAST & CREDITS

**Director:** Marwan Hamed  
**Writer:** Ahmed Mourad  
**Cast:** Menna Shalaby, Maged El Kedwany, Khaled El Savy, Kenda Alloush, Mohamed Mamdouh  
**DOP:** Ahmad Al Morsy  
**Producer:** Safei Eldin Mahmoud



### DIRECTOR'S BIO

**Marwan Hamed** holds a diverse repertoire in directing as well as producing films, in addition to directing over 300 commercials, TV drama series and music videos. Graduated from the High Institute of Cinema in 1999, Marwan Hamed started his cinematic career in 2000 as an Assistant Director.

**Marwan Hamed** har en mångsidig repertoar inom såväl regi som filmproduktion, utöver att ha regisserat över 300 reklamfilmer, TV drama serier och musik videos. Han tog examen från High Institute of Cinema 1999 och startade sin filmkarriär 2000 som regiassistent.



Nordic premiere

## BROOKS, MEADOWS AND LOVELY FACES AL MA` WAL KHODRA WAL WAJH AL HASSAN

Egypt | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 110 min

### SYNOPSIS

Yehia is a chef who runs a catering company with his two sons, Refaat and Galal. Refaat is a passionate cook, while Galal is quite the ladies' man. Yehia's niece Karima, is promised to wed Refaat, but Refaat is in love with Shadia, and Karima too is in love with someone else – but is waiting for an appropriate moment to reveal her 'secret'. During a peasant's wedding, catered by Yehia and his sons, an offer is made for the business, which Yehia refuses, and results in interesting developments...



Yehia är en kock som driver ett cateringföretag med sina två söner, Refaat och Galal. Refaat är en passionerad kock, medan Galal är tjejerjusare. Yehias systerdotter Karima är tänkt att gifta sig med Refaat men Refaat är kär i Shadia och även Karima är kär i någon annan - men väntar på rätt ögonblick att avslöja sin hemlighet. Under en bondes bröllop, som tillgodoses av Yehia och hans söner, läggs ett affärs erbjudande fram, som Yehia vägrar vilket får intressanta konsekvenser..

### CAST & CREDITS

**Director:** Yousry Nasrallah  
**Writer:** Yousry Nasrallah,  
Ahmed Abdallah

**Cast:** Laila Eloui, Menna Shalabi, Bassem Samra, Ahmed Dawood, Sabreen, Mohamed Farrag, Alaa Zenhom, Enaam Saloussa

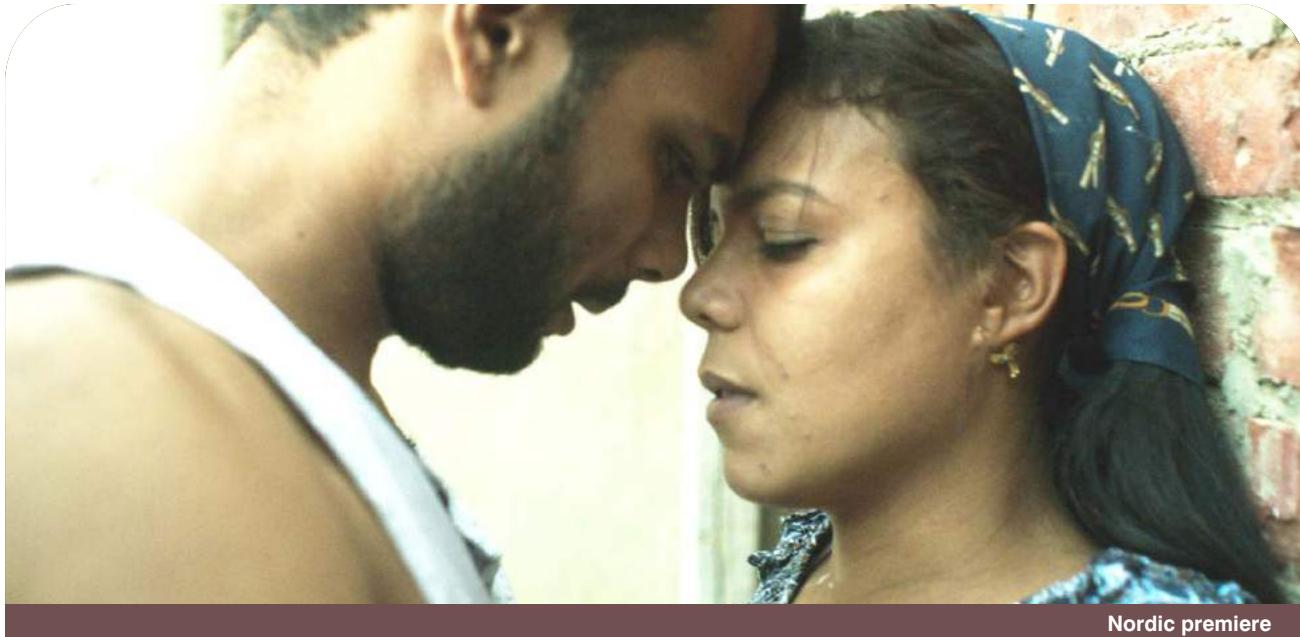
**DOP:** Samir Bahsan  
**Producer:** Kareem El Sobky



### DIRECTOR'S BIO

Yousry Nasrallah born 1952, Egypt. He assisted Youssef Chahine before directing his first film SUMMER THEFTS (1988). His films - MERCEDES (1993), ON BOYS, GIRLS AND THE VEIL (1995), LA VILLE (1999), BAB EL SHAMS (2004), THE AQUARIUM (2008) and SHEHEREZAD, TELL ME A STORY (2010) have premiered at leading international film festivals such as Cannes, Locarno, Venice and Berlin.

Yousry Nasrallah född 1952, Egypten. Han assisterade Youssef Chahine innan han regisserade sin första film SUMMER THEFTS (1988). Hans filmer - MERCEDES (1993), ON BOYS, GIRLS AND THE VEIL (1995), LA VILLE (1999), BAB EL SHAMS (2004), THE AQUARIUM (2008) and SHEHEREZAD, TELL ME A STORY (2010) har premiär visats vid ledande internationella filmfestivaler som Cannes, Locarno, Venice och Berlin.



Nordic premiere

# HARAM EL GASAD

## SINS OF THE FLESH

Egypt | 2016 | Arabic dialogue with English subtitles | 124 min

### SYNOPSIS

Haram El Gasad (Sins of the Flesh) is a tragic story of betrayal, oppression and murder. Exploring the events of the 25 January 2011 revolution in Egypt an unconventional way.

Four characters live on a remote farm, away from the actual crises, and no actual realtime images of the revolution are shown. However, the events taking place at the farm reflect what is happening in the country.

 Haram El Gasad (Sins of the Flesh) är en tragisk berättelse om förräderi, förtryck och mord. Filmen utforskar händelserna kring revolutionen som ägde rum den 25 januari 2011 i Egypten på ett okonventionellt sätt. Fyra karaktärer lever på en avlägsen gård, bortom den faktiska krisen, och inga realtidsbilder från revolutionen visas. Men händelserna som äger rum på gården återspeglar vad som händer i landet.

### CAST & CREDITS

**Director:** Khaled El Hagar

**Writer:** Khaled El Hagar

**Cast:** Nahed El Sebai , Ahmed Abdala Mahmoud , Zaki Fateen , Mahmoud El Bezawi , Salwa Ali , Wteam Magdy , Ahmed El Adwey , Abokar Abaas

**DOP:** Nestor Calvo

**Producer:** Gaby Khoury



### DIRECTOR'S BIO

Khaled El Hagar has until now directed and written 7 award winning feature films, including Room To Rent, Little Dreams and Women's love and 5 short films between 2011 to 2014. He directed four award winning TV Drama series.

**Khaled El Hagar** har hittills regisserat och skrivit 7 prisbelönta långfilmer, inklusive Room To Rent, Little Dreams och Women's Love och 5 kortfilmer mellan 2011 och 2014. Han har även regisserat fyra prisbelönta TV-dramaserier.

# NORDISK PANORAMA film festival

MALMÖ, SWEDEN, 20-25 SEPT 2018

[NORDISKPANORAMA.COM](http://NORDISKPANORAMA.COM)

29th edition

NORDISK  
PANORAMA

**I am Nojoom, Age 10 and Divorced**

**Excuse My French**





## School Cinema



# I AM NOJOOM AGE 10 AND DIVORCED

## ANA NOJOOM BENT ALASHERA WAMOTALAKA

Yemen, France, UAE | 2014 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 96 min

### SYNOPSIS

A little girl walks into a court room, looks at the judge straight in the eye and tells him: "I want a divorce." In Yemen, where there is no age requirement for marriage, ten-year-old Nojoom is forced to marry a 30-year-old man. The dowry offers the family a small income and one less mouth to feed. A legitimate and acceptable arrangement for all, except for Nojoom who will soon see her life take a turn for the worse. A beautiful plea for all these girls forced into womanhood too soon and for their right to a life on their own terms.

 En liten flicka går in i en rättssal, tittar på domaren rakt i ögonen och säger "Jag vill ha en skilsmässa". I Jemen, där det inte finns någon åldersgräns för äktenskap, tvingas 10-åriga Nojoom att gifta sig med en 30-årig man. I gengäld erbjuds familjen en liten ekonomisk ersättning och en mindre mun att mätta. En legitim och godtagbar överenskommelse för alla, utom för Nojoom som snart upptäcker att hennes liv förändras till det värre. Ett vackert försvar för alla dessa flickor som tvingas bli vuxna allt för tidigt och för deras rätt till ett liv på egna villkor.

### CAST & CREDITS

**Director:** Khadija Al Salami  
**Writer:** Khadija Al Salami  
**Cast :** Reham Mohammed, Rana Mohammed, Ibrahim Al Ashmori, Naziha Alansi, Sawadi Alkainai  
**DOP:** Victor Credi  
**Producer:** Sheikha Prohaska Alatas, Khadija Al Salami



### DIRECTOR'S BIO

**Khadija Al Salami**, Yemen's first female filmmaker and producer, was forced into child marriage at the age of 11. With determination and courage, she gained her personal freedom and changed her fate. At the age of 16, she received a grant that allowed her to follow her dreams by studying in the US where she ultimately completed a master's degree in film production and directing.

**Khadija Al Salami**, Jemens första kvinnliga filmare och producent, tvingades till barnäktenskap vid en ålder av 11. Med beslutsamhet och mod fick hon sin frihet och förändrade hennes öde. Vid 16 års ålder fick hon ett stipendium som tillät henne att följa sina drömmar genom att studera i USA där hon erhöll en magisterexamen i filmproduktion och regi.



## EXCUSE MY FRENCH LA MUAKHADHA

Egypt | 2014 | Arabic dialogue with Swedish subtitles | 99 min

### SYNOPSIS

After the death of his father, Hani and his mother discover they are in debt and are no longer capable of maintaining their upper middle class lifestyle. To cut costs, he agrees to be relocated from his expensive private school to a run-down government school populated by delinquents. When he is mistaken for a Muslim, Hani is too terrified to admit otherwise and tries to use it as an opportunity to fit in. Ultimately, he learns that pretending to be someone else is no guarantee against prejudice and abuse, and that one can only earn respect by having the courage to stand up for who they are. The film was first rejected by the Censorship board in 2009 with the motivation that "there is no sectarianism in Egypt". Only after the 2011 revolution and a third attempt was he successful.



Efter att Hany Abdallahs far dör upptäcker hans mamma att de inte längre kan behålla sitt medelklassliv. Flyttad från sin privata skola till en allmän skola, misstas han för att vara muslim och får uppleva samhällsklyftorna och hur annorlunda livet kan vara. Men att låtsas vara någon annan är ingen garanti mot fördomar. Filmen blev först refuserad av censurdomstolen 2009 med motivationen att "det finns ingen sekterianism i Egypten". Först efter revolutionen 2011 och två nya försök lyckades regissören få godkännande.

### CAST & CREDITS

**Director:** Amr Salama

**Writer:** Amr Salama

**Cast :** Hany Adel, Kinda Aloush, Ahmed Dash

**DOP:** Islam Abdelsamie

**Producer:** Mamdouh Saba, Hady El Bagory, Hany Osama, Mohamed Hefzy



### DIRECTOR'S BIO

**Amr Salama** is an Egyptian film director, blogger, screenwriter and writer. His first feature film, *Zay El Naharda On a Day Like Today* (2008) was enthusiastically received among critics, for which Salama was attributed the title of "Best New Director in 2008". His second creation, AIDS-themed *Asmaa* earned him international attention.

**Amr Salama** är en egyptisk filmregissör, bloggare, screenwriter och författare. Hans first långfilm *Zay El Naharda En dag som denna* (2008) togs emot med entusiasm bland kritikerna och Salama belönades med titeln "Bästa Nya Regissör 2008". Hans andra skapelse, *Asmaa* som utforskar AIDS-temat, gav honom internationell uppmärksamhet.



MAFF and Malmö University organise a masterclass with one of Egypt's most famous directors, Yousry Nasrallah, moderated by film critic Ahmed Shawky. The masterclass is preceded by a screening of Nasrallah's controversial *After the Battle* (2012), which competed for the Palme d'Or at the 2012 Cannes Film Festival, and will address the filmmaker's work, background, cinematic language, and the politically charged themes of his work.

MAFF och Malmö Universitet organiserar en masterklass med en av Egyptens mest framstående regissörer, Yousry Nasrallah, modererat av filmkritiker Ahmed Shawky. Masterklassen föregås av en screening av Nasrallahs kontroversiella *After the Battle* (2012), som tävlade om Palme d'Or vid filmfestivalen i Cannes 2012 och kommer att ta itu med filmskaparens arbete, bakgrund, filmspråk och de politiskt laddade teman i hans arbete.

Måndag 9 oktober Kl. 13.00 **AFTER THE BATTLE**  
Kl.15.00 Masterclass

Address: Malmö Högskola/ Niagara - Nordenskiöldsgatan 1 - MALMÖ  
Sal: Hörsal B1: Lecture Theatre B1



# MASTERCLASS WITH YOUSRY NASRALLAH

## MASTERKLASS MED YOUSRY NASRALLAH

**Yousry Nasrallah**, born in Cairo, received his degree in economics and political science from Cairo University. He worked as a film critic and was the assistant to Volker Schlöndorff on the making of *Circle of Deceit* (1981). He later worked for legendary director Youssef Chahine, whose company would go on to produce his films. His work, including *The Gate of the Sun* (2004) and *The Aquarium* (2007), is often politically charged, dealing with themes of Islamic fundamentalism and expatriation. His debut film "Summer Thefts" opened Cannes' directors fortnight 1985. His 2012 film *After the Battle* competed for the Palme d'Or at the 2012 Cannes Film Festival.

 **Yousry Nasrallah**, född i Kairo, fick sin examen i ekonomi och statsvetenskap vid Kairos Universitet. Han arbetade som filmkritiker och assistent till Volker Schlöndorff vid skapandet av *Circle of Deceit* (1981). Senare arbetade han för den legendariska regissören Youssef Chahine, vars bolag senare skulle komma att producera hans filmer. Hans arbete, inklusive *The Gate of the Sun* (2004) och *The Aquarium* (2007) är ofta politiskt laddade och behandlar teman som islamistisk fundamentalism och utvandring. Hans debutfilm "Summer Thefts" öppnade Cannes directors fortnight 1985. Hans film *After the Battle* (2012) tävlade om guldpalmen vid Cannes Film Festival samma år.

### Moderator's biography



**Ahmed Shawky** is an Egyptian film critic, programmer and script supervisor. Publishing weekly articles in "Al Kahera" newspaper and "Filfan" website. He has also published four books: "Conversations with Daoud Abdel Sayed", "Taboo in Egyptian 80s Generation Cinema", "Helmy Halim.. A story From Here" and "Conversations with Yousry Nasrallah". He is currently the assistant artistic director of Cairo International film festival. He is also the secretary general of Egyptian film critics association (EFCA), A FIPRESCI member. He acted as jury in Locarno, Malmö, Oran, Original Narrative (Dubai), Luxor, Tripoli and Mansoura festivals.

**Ahmed Shawky** är en egyptisk filmkritiker, programmerare och manusrådgivare. Han publicerar veckovisa artiklar i tidskriften "Al Kahera" och på hemsidan "Filfan". Han har även publicerat fyra böcker: "Conversations with Daoud Abdel Sayed", "Taboo in Egyptian 80s Generation Cinema", "Helmy Halim.. A story From Here" och "Conversations with Yousry Nasrallah". Han är för närvarande assisterande konstnärlig chef för Cairo International filmfestival. Han är också generalsekreterare för Egyptian film critics association (EFCA) samt FIPRESCI-medlem. Han har varit jurymedlem i följande festivaler: Locarno, Malmö, Oran, Original Narrative (Dubai), Luxor, Tripoli och Mansoura.



## AFTER THE BATTLE BAED ALMUAQAEA

France, Egypt, UAE | 2012 | Arabic dialogue with English subtitles 116 min

### SYNOPSIS

A character driven drama about questions of class and women's rights. Reem is a passionate revolutionary who works in an advertising company and lives in the posh neighborhood of Zamalek. After the revolution she continues her struggle. Mahmoud became one of the Mubarak henchmen who, on horses and camels, charged at revolutionaries. The fall of the regime renders him humiliated and unemployed. The unlikely encounter between the two will change them and we will discover the implications of the revolution for two individuals who dream of a better life.

 Ett karaktärsdrivet drama som ställer frågor om klass och kvinnors rättigheter. Reem är en ung passionerad revolutionär som arbetar inom reklamindustrin och bor i det lyxiga området Zamalek. Efter revolutionen fortsätter hon kampen. Mahmoud var en av Mubaraks hantlangare, som med hästar och kameler anföll revolutionärerna på torget. Regimens fall lämnar honom arbetslös och förödmjukad. Deras oförväntade möte kommer att förändra dem båda och vi upptäcker följderna av revolutionen för två individer som drömmer om ett bättre liv.

### CAST & CREDITS

**Director:** Yousry Nasrallah

**Writer:** Yousry Nasrallah

**Cast :** Abdallah Momen Medhat, Bassem Samra, Menna Shalaby, Nahed El Sebai, Salah Abdallah, Phaedra

**DOP:** Samir Bahsan

**Producer:** Walid El- Kordy, Georges-Marc Benamou, Amal El Hamouly



### DIRECTOR'S BIO

**Yousry Nasrallah** born 1952, Egypt. He assisted Youssef Chahine before directing his first film SUMMER THEFTS (1988). His films - MERCEDES (1993), ON BOYS, GIRLS AND THE VEIL (1995), LA VILLE (1999), BAB EL SHAMS (2004), THE AQUARIUM (2008) and SHEHEREZAD, TELL ME A STORY (2010) have premiered at leading international film festivals such as Cannes, Locarno, Venice and Berlin.

**Yousry Nasrallah** född 1952, Egypten. Han assisterade Youssef Chahine innan han regisserade sin första film SUMMER THEFTS (1988). Hans filmer - MERCEDES (1993), ON BOYS, GIRLS AND THE VEIL (1995), LA VILLE (1999), BAB EL SHAMS (2004), THE AQUARIUM (2008) och SHEHEREZAD, TELL ME A STORY (2010) har premiär visats vid ledande internationella filmfestivaler som Cannes, Locarno, Venice och Berlin.

# CRITICS WITHOUT BORDERS

October 6-10

The workshop is a cultural exchange in which film critics from the Nordic countries and Egypt meet in Malmö to engage in seminars, panel discussions, film screenings and master classes.

For five days, a total of ten film critics will participate in the workshop. One of the project goals is to create a sustainable network of Nordic and Egyptian film critics and provide a platform for the exchange of knowledge and ideas. The project also aims to show, discuss, and highlight how film and film criticism can be highly important in strengthening democracy and the freedom of speech.

 Kritiker Utan Gränser är ett kulturutbyte där filmkritiker från Norden och Egypten möts i Malmö för att delta i seminarier, paneldiskussioner, filmvisningar och master klasser.

Totalt tio filmkritiker kommer att delta i den fem dagar långa verkstaden. Ett av projektmålen är att skapa ett hållbart nätverk av nordiska och egyptiska filmkritiker och skapa en plattform för utbyte av kunskap och idéer. Projektet syftar också till att visa, diskutera och belysa den viktiga roll som film- och filmkritik har i stärkandet av demokrati och yttrandefrihet.

Support



NORDISK  
KULTURFOND

Partner



Critics Without Borders is held at the festival hotel Radisson Blu.



**Ahmed Hassouna** is a film critic and filmmaker. He studied filmmaking at New York Film Academy in 1997. After this, he produced, directed, and wrote many documentaries and short fictions. He wrote film reviews and film analysis at a number of Arabic magazines and newspapers. He is involved in a number of film selection committees and film juries. He conducted workshops on filmmaking and criticism. At the present time, he is the vice president of Egyptian Film Critics Association, and the artistic director of the Arab film competition at the Cairo International Film Festival.



**Lamia Fathy** is a freelance writer and film critic. Graduated from Faculty of Arts - Drama & Theatrical Criticism dept. - Ain Shams University. Participated in several trainings and workshops with expert prominent trainers on Physical Theatre and Video-Making. Member of EFCA - Egyptian Film Critics Association. Worked as a film programmer in some local film festivals and was the Artistic Director Assistant at CICFW – Cairo International Film Critics Week in its 2nd and 3rd Editions.



**Mohamed Atef** is a film critic, cofounder and editor in chief at [www.trendrome.com](http://www.trendrome.com). Artistic Director of Ismailia International Film Festival for Documentaries & Shorts. Artistic Director of Luxor Arab & European Film Festival. Member of the administrative board of The Egyptian Film Critics' Association (FIPRESCI member). Member of The Egyptian Association of Film Writers and Critics EAFWC. Member of The Films Selection Committee in several international film festivals. Writes for many Egyptian and Arab publications.



**Ossama Abdel Fattah** is a Egyptian Journalist and Film Critic. Graduated from Cairo University's Faculty of Arts, French Department in 1990. He finished his advanced studies in Journalism from the American universities of Boston and Jackson in 1994. Abdel Fattah worked at several major Egyptian publications including Al-Ahram Al-Massai and Al-Fan Al-Sabe Magazine. Abdel Fattah has served as a FIPRESCI jury member at several film festivals including the Montreal Film Festival, Torino Film Festival and Carthage Film Festival.



**Salma Mubarak** is a professor of Comparative Literature and cinema criticism at French Department of the Faculty of Arts, in Cairo University. Salma is the founder and director of Amoun researchers Network in cinema and literature. She has also published several articles and books in both Arabic and French and is the author of two books.

### Project Leader



**Ahmed Shawky** is an Egyptian film critic, programmer and script supervisor. Publishing weekly articles in "Al Kahera" newspaper and "Filfan" website. He has also published four books: "Conversations with Daoud Abdel Sayed", "Taboo in Egyptian 80s Generation Cinema", "Helmy Halim.. A story From Here" and "Conversations with Yousry Nasrallah". He is currently the assistant artistic director of Cairo International film festival. He is also the secretary general of Egyptian film critics association (EFCA), A FIPRESCI member. He acted as jury in Locarno, Malmo, Oran, Original Narrative (Dubai), Luxor, Tripoli and Mansoura festivals.

**Ahmed Hassouna** är filmkritiker och filmskapare. Han studerade filmskapande vid New York Film Academy 1997. Därefter producerade, regisserade och skrev han många dokumentärer och kortfilmer. Han skrev filmrecensioner och filmanalys för ett antal arabiska tidskrifter och dagstidningar. Han är inblandad i ett antal filmvalskommittéer och jurys. Han har genomfört workshops om filmskapande och filmkritik. För närvarande är han vice president för Egyptian Film Critics Association, och konstnärlig direktör för den arabiska filmtävlingen på Kairo International Film Festival.

**Lamia Fathy** är frilansjournalist och filmkritiker. Tog examen från Faculty of Arts - Drama & Theatrical Criticism dept. - Ain Shams University. Har deltagit vid ett flertal workshops med framstående experter inom fysisk teater och filmskapande. År medlem i EFCA - Egyptian Film Critics Association. Har arbetat som filmprogrammerare på några lokala filmfestivaler och varit assisterande konstnärlig ledare vid CICFW – Cairo International Film Critics Week vid andra och tredje upplagan.

**Mohamed Atef** är filmkritiker, grundare och chefredaktör på [www.trendrome.com](http://www.trendrome.com). Konstnärlig chef för Ismailia International Film Festival för dokumentärer och kortfilmer. Konstnärlig chef för Luxor Arab & European Film Festival. Medlem i styrelsen för The Egyptian Film Critics Association (FIPRESCI-medlem). Medlem av den egyptiska föreningen för manusförfattare och kritiker, EAFWC. Medlem i urvalskommittéer vid flera internationella filmfestivaler. Skriver för många egyptiska och arabiska publikationer.

**Ossama Abdel Fattah** är en egyptisk journalist och filmkritiker. Tog examen från Cairo University's Faculty of Arts, French Department 1990. Han avslutade sin avancerade studier i journalistik vid American universities of Boston and Jackson 1994. Abdel Fattah har arbetat vid flera stora egyptiska publikationer inklusive Al-Ahram Al-Massai och Al-Fan Al-Sabe Magazine. Abdel Fattah har varit en jurymedlem i FIPRESCI på flera filmfestivaler, inklusive Montreal Film Festival, Torino Film Festival och Carthage Film Festival.

**Salma Mubarak** är professor inom litteratur och filmkritik på franska institutionen för konst, på Kairo Universitet. Salma är grundare och chef på Amoun forskarnätverket inom film och litteratur. Hon har också publicerat flera artiklar och böcker, både på arabiska och franska, och är författare till två böcker.

**Ahmed Shawky** är en egyptisk filmkritiker, programmerare och manusrådgivare. Han publicerar veckovisa artiklar i tidskriften "Al Kahera" och på hemsidan "Filfan". Han har även publicerat fyra böcker: "Conversations with Daoud Abdel Sayed", "Taboo in Egyptian 80s Generation Cinema", "Helmy Halim.. A story From Here" och "Conversations with Yousry Nasrallah". Han är för närvarande assisterande konstnärlig chef för Cairo International filmfestival. Han är också generalsekreterare för Egyptian film critics association (EFCA) samt FIPRESCI-medlem. Han har varit jurymedlem i följande festivaler: Locarno, Malmö, Oran, Original Narrative (Dubai), Luxor, Tripoli och Mansoura.

# Nordic participants



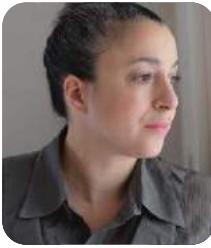
**Ásgeir H Ingólfsson** is a freelance cultural journalist, translator & poet diving his time between Prague and Iceland. He has written extensively about culture for over a decade, focusing mainly on film and literature, for numerous Icelandic publications. They include The Icelandic National radio, daily Morgunblaðið, defunct weekly Fréttatíminn and English language paper The Reykjavík Grapevine, as well as websites such as Klappré and Starafugl. He has published two volumes of poetry – Grimm ævintýri (Grim Fairy Tales) and Framtíðin (The Future), the latter also available in English.



**Ellen Engelstad** is editor for the Norwegian journal Manifest Tidsskrift and film- and litterature critic for the daily newspaper Klassekampen. Ellen has worked since 2014 as editor for the online magazine Manifest Tidsskrift. She writes criticism for the daily newspaper Klassekampen, and write for several journals, like the film magazine Wuxia and the literary journal Vinduet. As a film journalist and critic, she has covered several film festivals in Europe.



**Harri Römpötti** has worked as freelance journalist and critic for almost 30 years. He writes about all kinds of cinema from animation to documentary, comics, world music, alternative rock and literature. He's written two books on Finnish comics, organized a script writing workshop for comics artists, curated a couple of exhibitions. He's currently working on a book about Finnish documentary cinema. Mostly he works for the newspaper Helsingin Sanomat and weekly magazine Suomen Kuvailehti.



**Ronnit Hasson** is a Freelance cultural journalist, artist and filmmaker. Since 2001 she is dividing her time as a writer, film critic as well as exhibiting photography and video art. Occasionally she works as a film director, lately with documentaries. Ronnit Hasson has published film articles in international magazines and film critique in Alt om Film, Cinema, and Expressen for 10 years. She has also reviewed film in Swedish Radio; Radio SR Metropol. Ronnit is currently at the board of the Swedish Film Critic Association and is part of the jury of the Swedish Film Prize; Guldbaggen.



**Nanna Frank Rasmussen** is a journalist and film critic at Jyllands Posten, member of FIRPRESCI; writes about, among other things, gender issues, feminism, film festivals, documentaries, Nordic film (particularly Icelandic film); former editor of Danish film magazine Mifune.

## Coordinator



**Mohanad Salahat** is an independent Palestinian writer, producer and director who has been active in the filmmaking industry since 2006. Based in Sweden since 2012, he is probably best-known for his short film Letter to Obama and for his investigative documentary The Witness. Most recently he has been actively researching the history of Palestinian press and cinema, and has published several articles in Al Jazeera Magazine and other notable publications. He currently divides his time between Europe and the Arab world, where he continues to work as a freelance consultant and filmmaker for various media organizations.

**Ásgeir H Ingólfsson** är frilansande kulturjournalist, översättare och poet som fördelar sin tid mellan Prag och Island. Han har skrivit omfattande om kultur i över ett decennium, med fokus på film och litteratur, för ett flertal isländska publikationer. Inklusive The Icelandic National radio, daily Morgunblaðið, defunct weekly Fréttatíminn och engelskspråkiga publikationen The Reykjavík Grapevine, samt hemsidor som Klappré och Starafugl. Han har publicerat två poesiböcker - Grimm ævintýri (Grim Fairy Tales) och Framtíðin (The Future), den senare finns även tillgänglig på engelska.

**Ellen Engelstad** är redaktör för den norska tidskriften Manifest Tidsskrift och film- och litteraturkritiker för dagstidningen Klassekampen. Ellen har arbetat sedan 2014 som redaktör för online-magasinet Manifest Tidsskrift. Hon skriver kritik för dagstidningen Klassekampen, och skriver för flera tidskrifter, som filmtidningen Wuxia och den litterära tidskriften Vinduet. Som filmjournalist och kritiker har hon täckt flera filmfestivaler i Europa.

**Harri Römpötti** har arbetat som frilansjournalist och kritiker i nästan 30 år. Han skriver om all form av film från animerat till dokumentärt, serier, världsmusik, alternativ rock och litteratur. Han har skrivit två böcker om finska serietecknare, organiserat manuscript verkstad för serietecknare och kuraterat ett antal utställningar. För närvarande arbetar han med en bok om finsk dokumentärfilm. Huvudsakligen arbetar han för tidningen Helsingin Sanomat och veckotidningen Suomen Kuvailehti.

**Ronnit Hasson** är frilansande kulturjournalist, konstnär och filmskapare. Sedan 2001 har hon fördelat sin tid som skribent, filmkritiker och utställare av fotografi och videokonst. Vid tillfälle arbetar hon även som filmregissör, främst med dokumentärer. Ronnit Hassons artiklar har publicerats i internationella tidskrifter och hennes filmkritik i Alt om Film, Cinema och Expressen i över 10 år. Hon har även recenserat film i svensk radio: Radio SR Metropol. Ronnit är för närvarande en del av styrelsen vid Swedish Film Critic Association och en del av juryn vid det svenska filmpriset; Guldbaggen.

**Nanna Frank Rasmussen** är journalist och filmkritiker på Jyllands posten, medlem i FIRPRESCI; skriver bland annat om jämställdhetsfrågor, feminism, filmfestivaler, dokumentärer och nordiska filmer (särskilt isländska filmer); tidigare redaktör på danska filmmagasinet, Mifune.

**SEMINARS**  
**MARKET SCREENINGS**  
**PITCHING SESSIONS**  
**NETWORKING SESSIONS**  
**SOUTHERN SWEDEN**  
**CREATIVES RECEPTION**  
**HAPPY HOURS**  
**WORKS IN PROGRESS**





# MAFF MARKET FORUM

October 7-9

Bringing together producers, funds, distributors and film professionals from the Nordic countries and the Arab world.

MAFF Market Forum (MMF) is a ground breaking meeting place aiming to increase collaboration, co-production and distribution opportunities.

Providing 3 days full of activities, some of the highlights are networking sessions, case studies, workshops, market screenings and several funding initiatives.

The goal of MAFF Market Forum is to foster great diversity in film production and distribution. The platform presents an excellent opportunity for film professionals to present their work and meeting new people from all over the world, extending both their minds and network.



En mötesplats för producenter, fonder, distributörer och filmskapare från Norden och Arabvärlden.

MAFF Market Forum (MMF) är en grundbrytande mötesplats med målet att öka samverkan, samproduktion och distributionen mellan öst och väst.

Under tre dagar fyllda med aktiviteter, är några av höjdpunkterna våra nätverksträffar, fallstudier, workshops, marknadsvisningar och flera finansieringsinitiativ.

Syftet med MAFF Market Forum är att främja en större mångfald i filmproduktion och distribution. Plattformen utgör ett utmärkt tillfälle att utöka både sinne och närvärk. Filmproffs får en chans att presentera sitt arbete och möta nya människor från världens alla hörn.

MAFF Market Forum is located on the festival hotel Radisson Blu with some activities taking place at cinema Spegeln.

## BOARD

### STYRELSE

**Amal Keblawi**, Chairman  
**Birgitta Severinsson**, Accountant  
**Nizar Keblawi**, Board Member  
**Mansour Tashta**, Board Member

## STAFF

### PERSONAL

**Mouhamad Keblawi**, General Manager  
**Mohamad Abo Whatfa**, Graphic Designer - Technical Coordinator  
**Casandra Roslund**, MAFF Tour Producer  
**Nizar Keblawi**, Technical Coordinator  
**Mohanad Salahat**, PR Coordinator  
**Alaa Al Nahas**, Administration  
**Hiba Abou Alhassane**, Moderator - Transport Coordinator  
**Sarah Abu Aljubain**, Social Media Coordinator  
**Kamar Kabani**, Event Coordinator  
**Lisa Andersson**, Industry Director  
**Maisaa Bazlamit**, Market Coordinator  
**Khaleddiya Aldagestani**, Funding Coordinator  
**Ahmed Shawky**, Festival Consultant

# TICKET INFO

## BILJETTINFO

### Film ticket: 50 kr

Student and senior: 40 kr.

### Ticket for Opening Film: 100 kr

Student and senior: 80 kr

### Ticket for Closing Film: 100 kr

Student and senior: 80 kr

### Festival pass: 10 kr

### Festival card: 250 kr

Student and senior: 200 kr

The card grants you access to all festival screenings  
( not opening film, closing film and Arabian Night)

### Membership card: 100 kr

To attend the screenings during Malmö Film Festival you will need – aside from film ticket – a festival pass.

All the seats in the auditoriums are unnumbered.

It may be a long queue at the box office before the screenings, so buy your tickets and festival pass well in advance.

## BUY TICKETS

You can buy your film tickets at Kulturcentralen:

[www.kulturcentralen.nu](http://www.kulturcentralen.nu) or 040-10 30 20.

Email: [info@kulturcentralen.nu](mailto:info@kulturcentralen.nu)

## FOR MORE INFORMATION

[info@maffswe.com](mailto:info@maffswe.com)

### Filmbiljett: 50 kr

Pensionär och student 40kr

### Biljett till invigningsfilmen: 100 kr

Pensionär och student: 80kr

### Biljett till avslutningsfilmen: 100 kr

Pensionär och student: 80kr

### Festivalpass: 10 kr

### Festivalkort: 250 kr

Pensionär och student: 200kr

(kortet ger dig tillgång till alla filmvisningar förutom öppningsfilmen, avslutningsfilmen och arabisk afton).

### Medlemskort: 100 kr

För att kunna se filmerna under Malmö Arab Filmfestival behöver du ett festivalpass utöver din biljett.

Alla platser på biograferna är onumrerade.

Det kan vara lång kötid vid biljettkassorna innan visning så köp biljett och medlemskort eller festivalpass i god tid.

## FÖRKÖP

Förköp av biljetter och festivalpass görs via Kulturcentralen:

[www.kulturcentralen.nu](http://www.kulturcentralen.nu) Tel. 040-10 30 20

Email [info@kulturcentralen.nu](mailto:info@kulturcentralen.nu)

## FRÅGOR

[info@maffswe.com](mailto:info@maffswe.com)

## ADDRESSES

### ADRESSER

**Biograf Spegeln**  
Stortorget 29

**Folkets Bio Panora**  
Friisgatan 19 D

**Royal SF**  
Södra Tullgatan 4

**Radisson Blu Hotel**  
Östergatan 10

**Scandic Triangeln Hotel**  
Triangeln 2

**Malmö Högskola**  
Niagara - Nordenskiöldsgatan 1





ALI EL KHALIL

JULIA KASSAR

BASSAM KOUSSA

NADINE KHOURY

BETTY TAOUTEL

JABER JOKHADAR

SERENA CHAMI



SOLITAIRE  
DEN SYRiska  
FÖRLovNINGSRiNGEN

EN FILM AV SOPHIE BOUTROS

SCREEN PROJECT - JAM PRODUCTIONS - CO-PRODUCER ARAB RADIO & TV NETWORK - ASSOCIATE PRODUCER INHOUSE FILMS - WRITERS SOPHIE BOUTROS & NADIA ELIEWAT - DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY RACHEL AOUN - ART DIRECTOR ELSIE MOUKARZEL - SOUND ENGINEER MARUAN MANAJA - EDITOR FAID G. HADDAD - MUSIC COMPOSER ZIAO BOUTROS - PRODUCER NADIA ELIEWAT - DIRECTOR SOPHIE BOUTROS



damas

iNHOUSE

JAM PRODUCTIONS



För bokningar: Arab Cinema In Sweden

Telefon 040 615 80 55 info@acisfilm.se www.acisfilm.se

27 OKTOBER 2017  
SVENSK BIOPREMIÄR